



Livret matricule manuel d'utilisation et de maintenance
Use and maintenance manual



Réf/Pn: 9009113100

Edition 08 de Mars 1999

2 Rue Denis-Papin
Jouy le Moutier
95031 CERGY-PONTOISE Cedex
FRANCE

Tél (33) 01 34 32 77 77

fax (33) 01 34 32 73 17

E. mail: 106112 . 164 @ Compuserve . com

SOMMAIRE - SUMMARY

	Chapitre <i>Chapter</i>	Chapitre <i>Chapter</i>
Certification-Sommaire-Avertissement-Introduction- limites d'utilisation <i>Introductory matter- Limitations of use</i>	1	Poignée métallique haute <i>Metallic main ripcord</i>3
Conteneur de secours montage et pliage <i>Reserve container installation and packing</i>	2	Poignée PAC <i>AFF handle system</i>3
LOR 2 <i>LOR2 RSL</i>	2	Ouverture automatique hand deploy et SOA-pochette <i>Automatic opening Hand deploy and pouch static line</i>3
Conteneur principal et systèmes d'ouverture <i>Main container closing and opening systems</i>	3	Ouverture automatique POD DIRECT <i>Automatic opening Direct bag</i>3
Élévateurs 3 anneaux standard <i>Standard 3 ring risers</i>	3	Ouverture automatique extracteur QUICK et fourreau <i>Automatic opening QUICK and sleeve</i>3
Mini-élévateurs 3 anneaux <i>Mini 3 ring risers</i>	3	Réglage de harnais <i>Harness adjustment</i>3
Mise en sac <i>Placement in container</i>	3	Ouvreur automatique FXC 12000 <i>FXC 12000 automatic opener</i>3 & 4
Hand-deploy <i>Throw away pilot chute</i>	3	Ouvreur automatique CYPRES <i>CYPRES automatic opener</i>
Pull-out <i>Pull-out pilot chute</i>	3	Maintenance <i>Maintenance procedure</i>6
Poignée basse plastique <i>Plastic main ripcord</i>	3	Liste des accessoires <i>Accessories list</i>

CERTIFICATION FRANCAISE FRENCH SPAÉ APPROVAL	530 EQ 03
QUALIFICATION AVIATION CIVILE FRENCH CIVIL AVIATION APPROVAL	QAC 121
QUALIFICATION CIVILE AMERICAINE US FAA APPROVAL	TSO C23d

CHAPITRE 1

AVERTISSEMENT

Ce manuel n'est pas un cours de pliage, il s'adresse à un personnel qualifié.

- Lire et suivre les instructions d'opération, spécifications, conseils et exigences du fabricant pour l'utilisation du matériel.
- Utiliser uniquement des composants d'origine PFSA. Examiner tout matériel et/ou équipement avant utilisation et remplacer tout composant défectueux, usé ou détérioré.
- Examiner tout équipement et/ou matériel, y compris toute installation, toute boucle, tout mousqueton, ou tout autre système d'attache avant chaque utilisation de tout produit relatif au parachute.
- Utiliser uniquement des produits conçus pour l'usage défini par PFSA.
- Ne pas excéder, les masses, vitesses ou autres paramètres recommandés pour l'utilisation du matériel selon les règles de sécurité.
- Lire et respecter tout avertissement, manuel, instruction, recommandation, spécification d'entraînement ou d'expérience et toutes les procédures connues et enseignées concernant la pratique du parachutisme.
- Ne jamais tenter d'utiliser un matériel sans être sûr qu'il a été conditionné, préparé, assemblé ou monté selon les règles de l'art par une personne qualifiée.
- Apprendre à connaître votre matériel et l'examiner avant chaque utilisation.
- Contrôler et régler tout altimètre, chronomètre, ou tout autre équipement avant chaque saut ou chaque usage.
- **IL Y A DANGER DE BLESSURE GRAVE OU DE MORT A NE PAS SUIVRE TOUS LES AVERTISSEMENTS, INSTRUCTIONS ET PROCEDURES REQUIS.**

La plupart des situations dangereuses dues au mauvais état d'un composant de parachute naissent d'une attitude inconsciente si ce mauvais état est connu, négligente s'il est ignoré. Ne négligez donc pas les contrôles préliminaires qui vous sont conseillés à la section "maintenance" en fin de ce manuel.

CHAPTER 1

INTRODUCTORY MATTER

This manual is not a packing training course. It is dedicated to qualified personnels (i.e. rated parachute riggers).

- *Read and follow all operating instructions and all manufacturer specifications, advices and requirements for use of the equipment.*
- *Use only genuine PFSA components. Examine and replace ANY defective, worn or deteriorated component.*
- *Examine all gear and equipment, including all fittings, buckles, snaps or other fasteners before each use of any parachute product.*
- *Use only those products designed for parachute use.*
- *Do not exceed recommended weight, speed, or other factors regarding safe use of the equipment.*
- *Read and follow all warning labels, manuals, instructions, training or experience requirements and recommendations and all recognised parachute use procedures.*
- *Never try to use an equipment before getting sure it has been prepared, assembled or mounted and packed according the rules of art by a qualified person.*
- *Never attempt to use equipment packed, prepared, assembled or fitted by others. Know and examine your equipment before each use.*
- *Check and calibrate all altimeters, timers or other similar equipment before each jump or use.*
- **FAILURE TO FOLLOW ALL WARNINGS, INSTRUCTIONS AND REQUIRED PROCEDURES MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.**

Dangerous situations arising from a defective parachute component are due to lack of attention when the defect is not known and to sheer negligence when it is. The recommended preliminary checks should therefore not be neglected. Do not "skip" the first few pages of this manual, as all the information given is important. If in doubt, do not hesitate to consult a specialist. The present manual deals with the method of packing the main or reserve canopies in PARACHUTES DE FRANCE "ATOM" harness container system. As for all other equipment a complete safety check must be carried out prior to packing. This is an operation which is very often neglected and its necessity generally becomes apparent only when serious accident occur.

INTRODUCTION

Madame, Monsieur

Nous vous remercions tout d'abord d'avoir acquis un matériel **PARACHUTES DE FRANCE**. Chaque maillon humain de notre société y a mis le meilleur de lui-même afin de satisfaire votre désir d'utiliser en sécurité un équipement élaboré et fabriqué selon les règles de l'art et d'obtenir ainsi votre fidélité.

ATTENTION

Le sport parachutiste est le mieux servi par ceux qui trouvent un intérêt personnel à la réduction des risques d'accident.

Aussi solide que soit votre connaissance générale des parachutes, nous vous recommandons vivement de lire attentivement et complètement le présent manuel car notre avance technologique est constante.

Nous vous recommandons ensuite d'inspecter ou de faire inspecter votre matériel par une personne compétente avant le moindre usage, puis de vous familiariser avec ses caractéristiques. Il est en effet indispensable que vous en ayez la meilleure connaissance possible avant de l'utiliser. Nos procédures de contrôle sont parmi les plus sévères qui soient. Cependant si quoi que ce soit vous paraissait anormal, n'hésitez pas à prendre contact avec le vendeur de notre matériel ou à défaut directement avec **PARACHUTES DE FRANCE SA**.

Utilisation du sac-harnais ATOM: Si vous n'avez jamais sauté avec un ATOM, il est indispensable que vous ayez préalablement suivi un programme d'instruction dispensé par un instructeur qualifié.

Cette instruction doit comprendre:

La connaissance de: L'équipement - La vérification - Les procédures de secours qui doivent être répétées au harnais suspendu - La mise en œuvre et l'utilisation de la voile de secours - La mise en œuvre et l'utilisation de la voile principale.

Ces manœuvres doivent être répétées suffisamment pour être parfaitement assimilées. Votre sécurité en dépend. Ce manuel n'est pas un cours d'instruction sur la technique du saut en parachute.

Montage:

N'effectuez pas vous-même le montage des différents composants de quelque matériel que ce soit si vous n'êtes pas compétent, et/ou habilité pour le faire.

Dans le moindre doute, faites appel à un technicien qualifié.

Nos produits sont conçus pour vous, nous pensons que vous serez satisfait de votre ATOM. Toutes les questions et commentaires que vous pourrez nous faire seront les bienvenus. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir dans l'utilisation de votre matériel et vous assurons Madame, Monsieur de notre considération la meilleure.

Bons sauts!

PARACHUTES DE FRANCE SA.

INTRODUCTION

Dear Sir, dear Madam,

Firstly we thank you for purchasing and equipment from **PARACHUTES DE FRANCE**. Each human link of our company did its best to satisfy your wish for safe using of an equipment elaborated and manufactured according to the state-of-art rules in order to gain your confidence.

CAUTION

Parachuting is best served by those who take a personal interest in reducing the risk of accident.

Therefore, however strong your general knowledge of parachutes is, we firstly recommend strongly to read completely and carefully this manual because our technology is always going ahead.

Secondly we recommend as much to inspect your equipment or have it inspected by a competent person before putting it in service in view to familiarize with its characteristics. Indeed it is indispensable you have the best knowledge about it before using. Our quality control procedures are among the best. Nevertheless, if anything would seem abnormal to you, please contact your local distributor or **PARACHUTES DE FRANCE SA** directly.

Atom harness container using: If you never jumped an Atom, it is a must that you follow an instruction programme from a rated instructor before.

This programme must include:

- The knowledge of the equipment. The checking. The reserve activation procedure which must be practiced with a suspended harness. The activation of the main canopy.

These manœuvres must be enough practiced to be perfectly understood.

Assembling:

Do not assemble the different components of any equipment if you do not have the competence and/or the ability to do it. If in doubt ask for a qualified rigger.

Our products are dedicated to you, and we think you will be satisfied with your ATOM. All your questions and comments will be welcome.

We wish you a lot of pleasure in using your equipment and we assure you of our best consideration.

Blue skies!

PARACHUTES DE FRANCE SA.

ATTENTION

Le choix de la taille de votre harnais est important:
Si la taille du harnais est trop petite, ou trop grande cela peut affecter la sécurité et le confort au cours du saut en parachute. Si vous avez des questions à ce sujet, consultez PF ou un de ses correspondants.

Les pièces détachées et accessoires sont disponibles à PF. N'utilisez que des composants et accessoires d'origine certifiés et identifiés.

Assurez vous que la taille du conteneur de secours ainsi que celle du conteneur principal est compatible avec les volumes respectifs des voilures de secours et principales.

WARNING

The choose of your harness size is important:
A too small or too large harness can affect both safety and comfort during jumping. For any questions about this subject, consult PF or one of our distributors.

Spare parts and accessories are available at PF. Use only original certified components.

Check reserve and main container volum are compatible with reserve and main canopy.

ATOM Compatibilités - Containers compatibility					
Gamme CLASSIC Line			Gamme EVOLUTION Line		
Appellation commerciale	Type	TECHNO	Appellation commerciale	Type	TECHNO
Classic 000	34-000	98 sqft -115 sqft	Evolution 0	34-1	155 sqft - 190 sqft
Classic 00	34-00	98 sqft - 115 sqft - 128sqft	Evolution 1	35-1	190 sqft - 240 sqft
Classic 0	34-0	128 sqft -140 sqft -155 sqft	Gamme AXIS Line		
Classic 1	34-1	155 sqft - 190 sqft	AXIS Voltage Style	37-2	128 sqft - 155 sqft
Classic 2	35-1	190 sqft - 240 sqft			

LIMITES D'UTILISATION - LIMITATIONS OF USE		
SAC-HARNAIS TYPE HARNESS CONTAINER TYPE	VITESSE MAXIMUM MAXIMUM SPEED	MASSE MAXIMUM MAXIMUM WEIGHT
34-000	150 KT	100 KG 220 lbs
34-00	150 KT	100 KG 220 lbs
34-0	150 KT	100 KG 220 lbs
34-1	150 KT	113 KG 249 lbs
33	150 KT	113 KG 249 lbs
35	150 KT	130 KG 286 lbs
37	150 KT	113 KG 220 lbs

PARACHUTES DE FRANCE SA se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera nécessaire à ses produits dans le cadre de la réglementation à n'importe quel moment sans obligation d'information.

PARACHUTES DE FRANCE SA reserves itself the right of applying any modification to its products, in accordance with regulation orders, at any time, without any previous information.

ATTENTION UTILISER LES MANUELS DU SAC-HARNAIS ET DE LA VOILURE DE SECOURS
 WARNING ALWAYS READ AND USE HARNESS CONTAINER AND RESERVE CANOPY MANUALS

ATTENTION

Si votre voile de secours prévoit l'utilisation des amortisseurs de glisseurs, ils doivent être convenablement installés et fixés pour ne pas interférer avec le fonctionnement du glisseur et le déploiement de la voile.

Suivre les instructions du fabricant de voile.

WARNING

If slider bumpers are required by the reserve canopy manufacturer they must be properly installed and secured to insure that they do not interfere with proper slider functioning and deployment of the canopy.

Montage des poignées de commande

Il y a deux cas de montage des poignées de manœuvre:

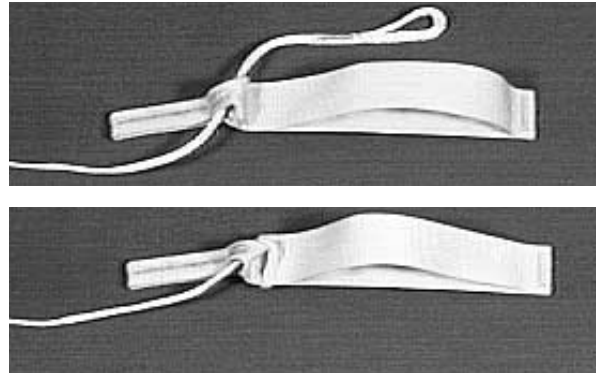
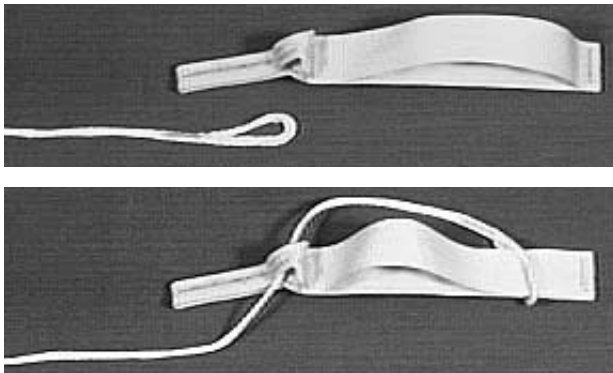
- 1 la commande possède une boucle cousue.
- 2 La commande ne possède pas de boucle cousue.

Toggle installation procedure

There is two cases of toggles connection

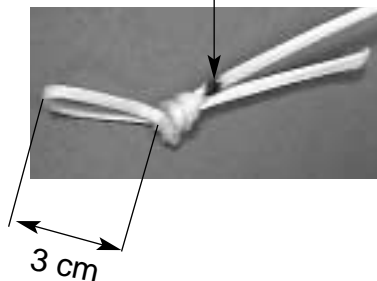
- 1 Steering lines have a loop (stitching)
- 2 Steering lines is free.

1



2

Vérifier la symétrie de la marque sur les deux commandes
 Verify symmetrical position knot on both steering lines



Ajustement des commandes:

En dehors d'instructions particulières relatives à un type de voileure déterminé, le réglage des commandes doit être conforme au dessin.

Un allongement des commandes de 5 à 10 cm est toléré et sans danger.

NE PAS RACCOURCIR LES COMMANDES NOTAMMENT SUR LES VOILURES DE PETITE SURFACE. CECI LES FREINERAIENT ET L'ATERRISSAGE DEVIENDRAIT DANGEREUX.

Pour modifier le réglage d'origine, découdre la boucle, ajuster la commande selon le schéma ci-contre, refaire un nœud conformément aux photos page 2-1, vérifier que la commande passe bien dans l'œillet du glisseur et dans l'anneau guide de l'élèveur puis remonter le cabillot.

Vérifier que l'utilisateur a les bras suffisamment longs pour défreiner et manœuvrer la voileure de secours (au harnais suspendu).

Steering lines adjustment:

Excepted particular instruction concerning a given type of canopy, the adjustment of the steering lines must be consistent to the picture.

A 5 to 10 centimeters lengthening of the steering lines is allowed and not dangerous.

DO NOT SHORTEN THE STEERING LINES, ESPECIALLY THESE OF SMALL AREA CANOPIES. THIS SHOULD BRAKE CANOPY AND LANDING SHOULD BECOME DANGEROUS.

To modify genuine adjustment: 1. Unstitch the loop. 2. Adjust the length following the drawing here against. 3. Make a knot according to the picture page 2-1. 4. Set up the toggle without missing to route it through the ring of the slider, then through the riser guide ring.

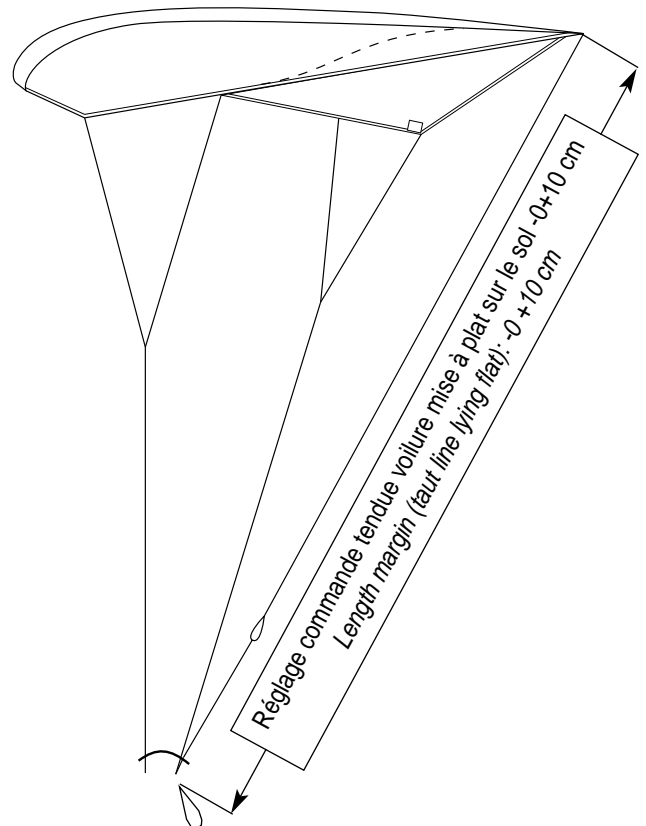
Check that user's arms are long enough to release brakes and to control the reserve canopy (with suspended harness).

Contrôle du montage:

Un contrôle complet du montage de la voileure doit être effectué. Il peut être réalisé au sol selon un ordre établi par le plieur, ou en gonflant la voileure pendant un temps suffisant à la vérification de l'ensemble des éléments.

Check of installation:

A complete check of canopy installation must be performed. It may be done on the ground following an order fixed by the rigger or/and by inflating the canopy during a sufficient time to check all elements.



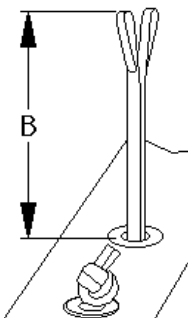
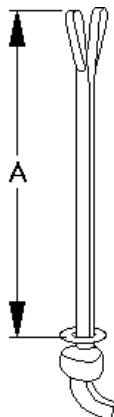
Ajustement des boucles de fermeture:

Locking loop reserve adjustment:

Ces cotes sont données à titre indicatif et ne constituent pas un engagement de PFSA.

Elles sont fonction de la dextérité et du savoir faire du plieur. Il lui appartient de les ajuster pour obtenir les efforts réglementaires mesurés à la commande d'ouverture.

Cette indication de cote implique que la voilure soit disposée dans le sac de déploiement de telle façon que l'épaisseur de voilure soit répartie conformément au présent manuel.



These measurements are approximative. It is up to the rigger to adjust them to obtain the correct pull forces.

This indication of measurements implies that the canopy is set out in the deployment bag so that the thickness is identical on all the width of the container with angles perfectly filled up. In accordance with this manual.

$$A = B + 3 \text{ CM}$$

Longueur de boucle Locking loop length

MODELE		Voilure de réserve <i>Reserve canopy</i>	Longueur B (cm)	Longueur B FXC12000 (cm)	Longueur B CYPRES (cm)
ATOM 34	000	TECHNO 98	5		6
		TECHNO 115	6		7
	00	TECHNO 98	5		6
TECHNO 115		6		7	
TECHNO 128		7		8	
TRANSFAIR		8		9	
0	TECHNO 128	7	9	8	
	TECHNO 140	8	10	9	
	TECHNO 155	8	10	9	
	TRANSFAIR	8	10	9	
	MAYDAY	9	11	10	
1	TECHNO 155	7	9	8	
	TECHNO 190	8	10	9	
	MAYDAY	8	10	9	
	MINIMAX 5	9	11	10	
	MINIMAX 7	9	11	10	
ATOM 35	TECHNO 190	6	8	7	
	TECHNO 240	8	10	9	
	MINIMAX 5	9	11	10	
	MINIMAX 7	9	11	10	
	MAGIC	11	13	12	
	MAGNUM	11	13	12	
	PF 512				
ATOM 37 AXIS	TECHNO 128	6	8	7	
	TECHNO 140	7	9	8	
	TECHNO 155	8	10	9	
	TRANSFAIR	8	10	9	
	MAYDAY	10	12	11	

Les boucles de fermeture livrées avec l'équipement pour une utilisation avec ou sans LOR2, doivent être impérativement utilisées pour l'ouvreur automatique CYPRES.

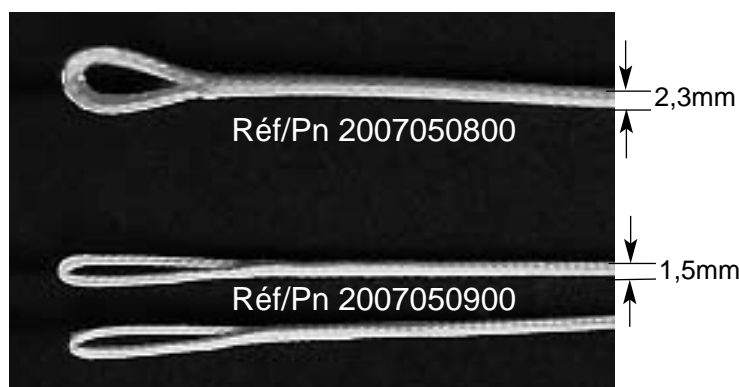
It is mandatory that the locking loops included with the ATOM must be used when installing a CYPRES.

Boucle simple de fermeture de réserve *Standard reserve single closing loop.*

Réf:Pn 2007050800

Boucle double pour fermeture de réserve *Reserve double closing loop (with LOR 2).*

Réf:Pn 2007050900



Rondelle standard (utilisée également avec le CYPRES (voir chapitre5)

Standard washer
(use also for CYPRES chapter 5)



Montage et ajustement de la boucle de fermeture:

Respecter les points suivants:

- Utiliser uniquement la boucle d'origine fournie avec l'ATOM.

La fixation de la boucle est réalisée avec la rondelle métallique possédant trois trous fournie avec votre sac-harnais.

A) Faire un tracé à la longueur correspondant au type de voilure à plier, puis effectuer le nœud et le bloquer sur le tracé. Ce tracé correspond à la cote B page 2-1 .

B) Effectuer un second nœud et le bloquer sur le premier.

C) A l'aide d'un fil, passer la boucle dans le premier trou et poursuivre en passant le fil dans les second et troisième trous tel qu'indiqué.

D) Tirer la boucle et retirer le fil.

E) Glisser un axe (crayon) dans l'œil de la boucle, bloquer le brin libre puis effectuer une traction en ajustant la marque et la rondelle.

Installation and adjustment of locking loops:

The following points must be strictly respected:

- Use genuine loops only. They are provided with the ATOM. The fixing of the loop must be made with the metallic washer provided with your harness container.

A) Mark the right length for the canopy to be packed, then make the knot and tighten it on the mark. Size B page 2-1

B) Make a second knot and tighten it on the first one.

C) Attach a thread on the loop, then route it through the second and third hole as it is shown.

D) Pull on the loop and put the thread away.

E) Insert an axis (pencil) into the eye of the loop, lock the free strand, then pull on while adjusting the mark and the washer.

IMPORTANT

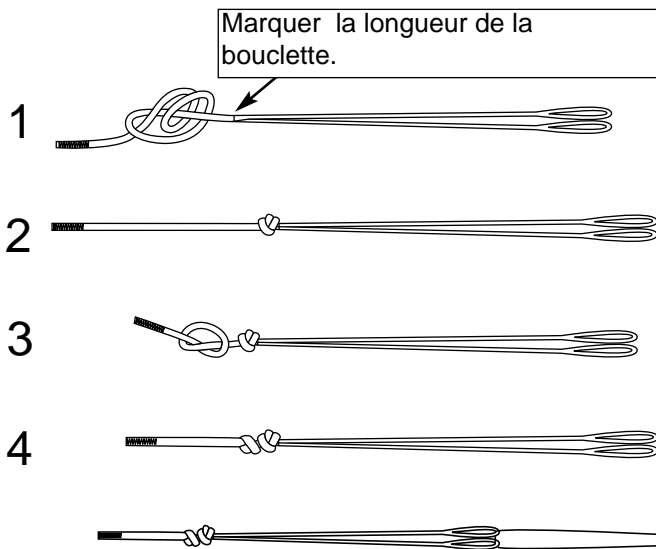
APRES AVOIR RÉGLÉ LA BOUCLETTE À LA BONNE LONGUEUR ENDUIRE LA BOUCLETTE DE SILICONE SUR TOUTE LA LONGUEUR.

IMPORTANT

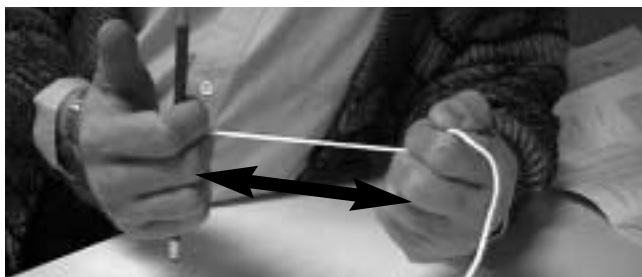
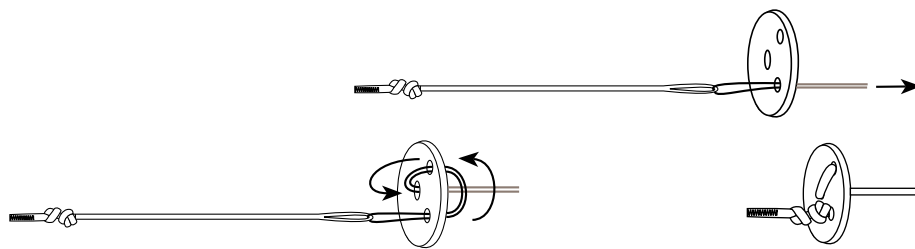
ONCE ADJUSTED CORRECTLY BRUSH THE LOCKING LOOP WITH SILICONE ON ITS WHOLE LENGTH.

Version réserve LOR 2 - Reserve version LOR 2

Le tracé ci dessous représente la longueur A+2 cm ceci tient compte du cheminement de la bouclette dans la rondelle.



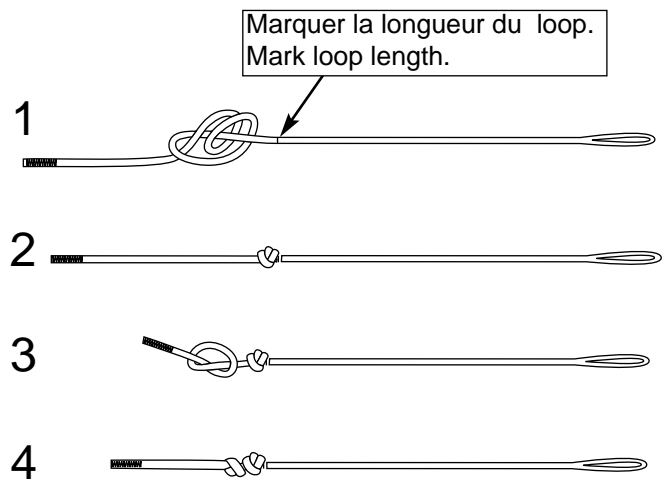
Veiller à ce que les deux bouclettes soient de longueur identique après le blocage sur la rondelle.



Cheminement des loops de fermeture standard et LOR 2 dans les œillets des rabats du conteneur de réserve.

**Version réserve standard (sans LOR 2)
Standard reserve version (without LOR2)**

The drawings below show the loop length A + 2 cm. This allows for the routing of the loop through the grommet.



Be sure that both loops have the same length after tightening on the washer.

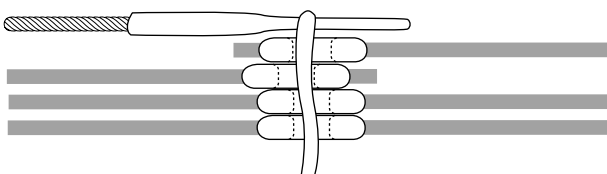
IMPORTANT

APRES AVOIR RÉGLÉ LA BOUCLETTE À LA BONNE LONGUEUR ENDUIRE LA BOUCLETTE DE SILICONE SUR TOUTE LA LONGUEUR.

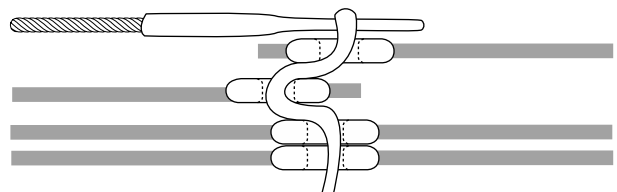
ONCE ADJUSTED CORRECTLY THE LENGTH OF THE LOOP BRUSH THE LOCKING LOOP WITH SILICONE ON ITS WHOLE LENGTH.

Routing of single and double (LOR2) loops through in reserve container grommets.

BON - CORRECT

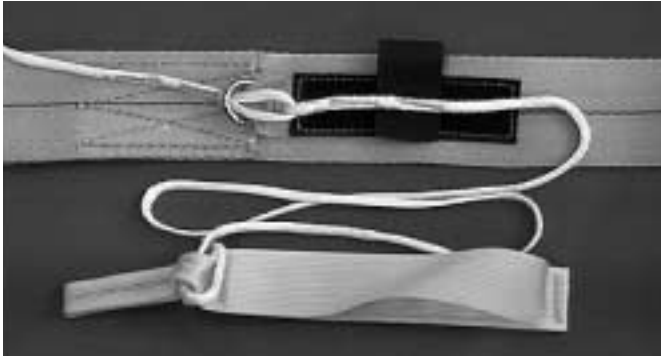


MAUVAIS - WRONG



Freinage de la voile de réserve.

Procéder comme suit:



Reserve brake setting.

Set the brakes of both steering lines as follow.



Lover le mou des commandes, puis le fixer à l'aide de la patte en velcro.

Stow line slack then secure it with the velcro fastener.



A ce stade des opérations, on considère que la voile de réserve est préparée pour la mise en POD selon son manuel spécifique.

Reaching this stage of operations the reserve canopy is ready to be packed into the deployment bag according to the specific manual.

Préparation du POD réserve (POD libre):

Glisser l'élastique rond fermé dans le tunnel en sangle.
Passer les extrémités de l'élastique au travers des œillets.

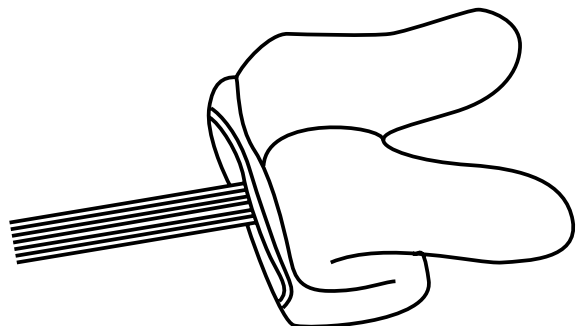
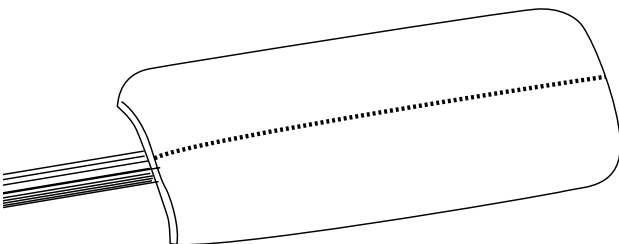
Preparing of the reserve deployment free bag:

Slip the round elastic loop into the webbing tunnel.
Route the elastic endings through the grommets:



Préparer la voile selon les schémas ci-dessous.
(se reporter au manuel de la voile).

Prepare the canopy following the drawings below.
(refer to the reserve canopy packing manual)

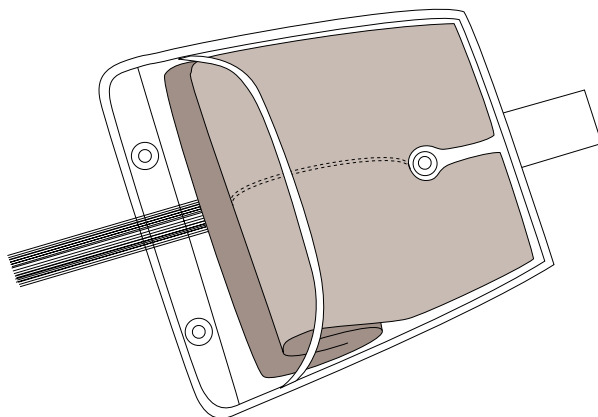
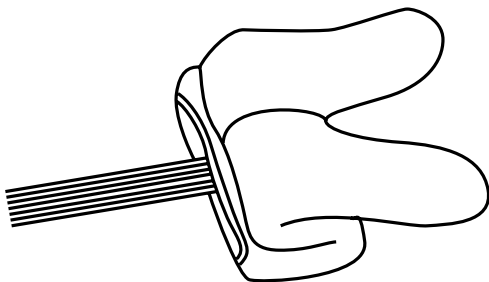
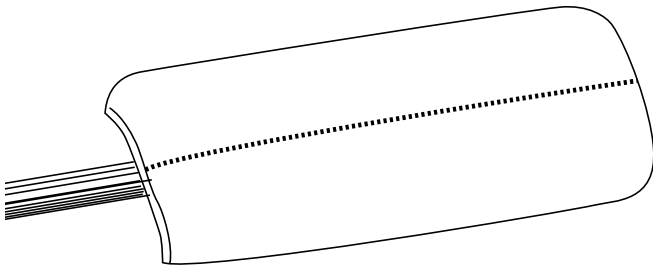


Avant la mise en POD:

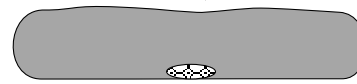
Préparer la voileure selon les schémas ci-dessous.
(se reporter au manuel de la voileure).

Before filling up the bag:

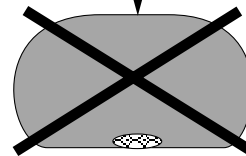
Prepare the canopy following the drawings below.
(refer to the reserve canopy packing manual)



Répartir le tissu pour obtenir une épaisseur la plus égale possible sur toute la largeur de la voileure
Distribute fabric to set an equal thickness on the whole width of the canopy



Ne pas faire ceci
Do not make this

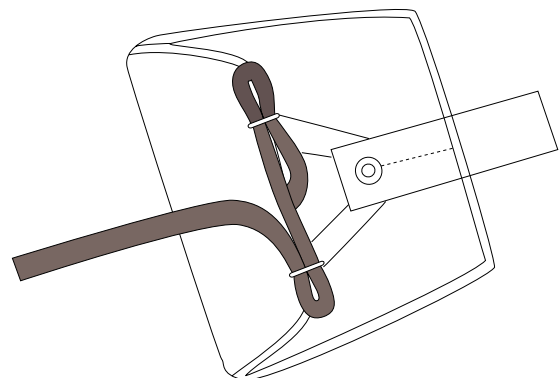


Glisser les deux parties dans les angles du POD, puis le reste de la voileure.

Verrouiller le rabat inférieur en effectuant deux lovages de suspentes.

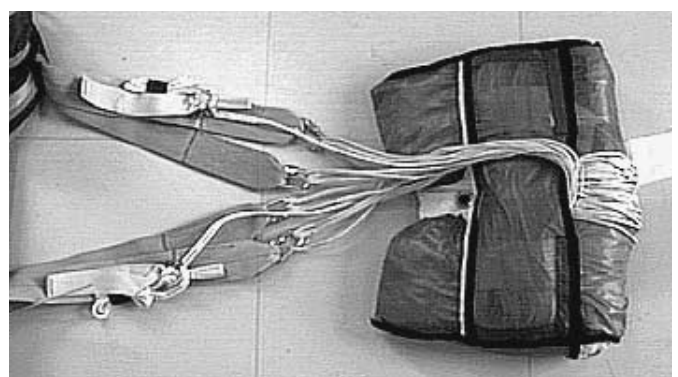
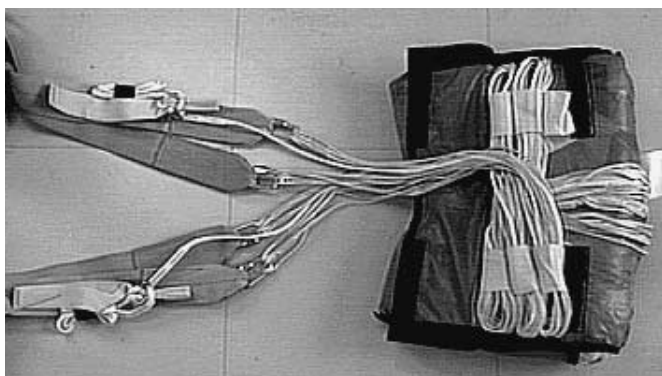
Firstly insert the two parts into the corners of the bag then the remaining bundle.

Lock the flap with two lines stows.



Si le sac-harnais est équipé d'un déclencheur FXC 12000, il est conseillé de mettre moins de voileure dans la partie gauche du POD. Retourner le POD sans faire de "twists" et lover les suspentes dans les pontets.

If the harness-container is equipped with a FXC 12000 AOD it is advised to put less fabric into the left side of the bag. Roll over the bag without making twists and stow the lines into the cotton keepers.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY,*

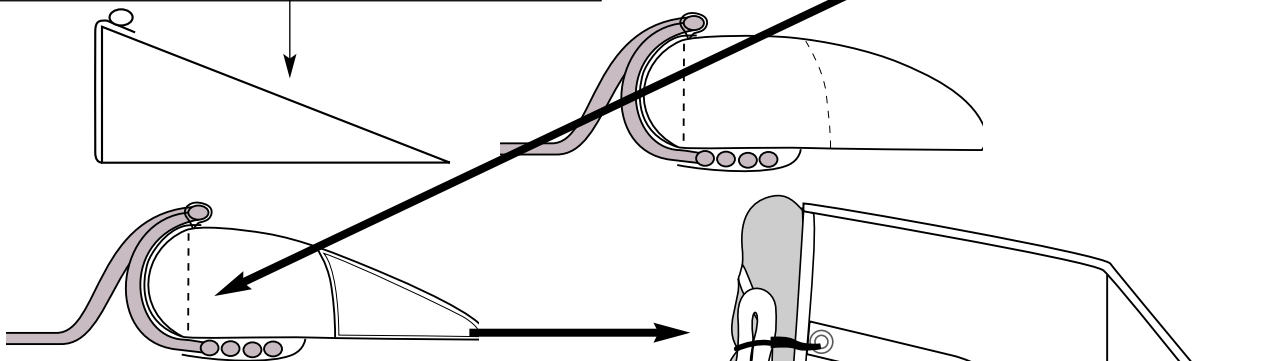
PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

08-2-7

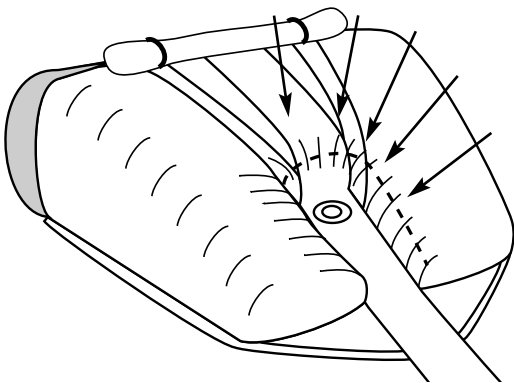
Refermer le volet de protection puis retourner le POD.
Close the protection flap and roll over the deployment bag (do not twist).



But à atteindre: Mettre le POD en forme pour obtenir ce résultat
Goal to be reached: Shape the bag to get this shape.

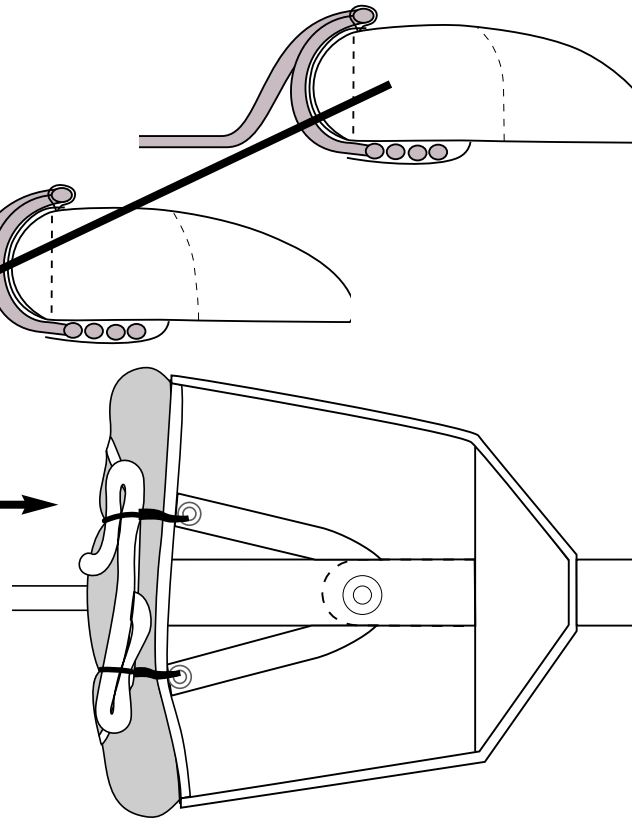


Creuser le centre du POD pour préparer le logement de la drisse
Groove the centre of the bag to prepare the bridle place.



Avant de le placer dans le conteneur, compresser le POD pour en chasser l'air.
Before putting it into the container, compress the bag to spill air.

A ce stade il faut modeler le POD pour lui donner la forme du conteneur de réserve. Pour cela suivez l'ordre des schémas ci-dessous.
Reaching this point, model the bag to give it the reserve container shape. To make so, follow the order of the drawings below.



Disposer les éleveurs à plat au fond du conteneur de réserve, puis positionner le POD.
 Bien remplir de voile les angles inférieurs du conteneur, puis passer la drisse de fermeture dans l'œillet du premier rabat.
 Si un CYPRES est utilisé prendre les drisses provisoires fournies avec l'appareil.

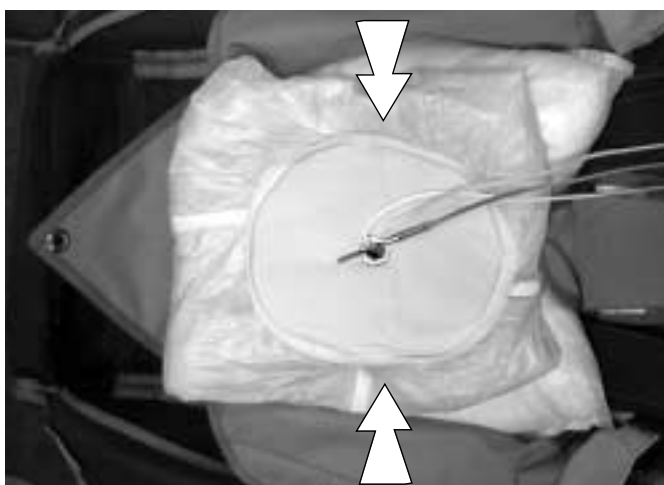
*Arrange risers flat onto the reserve container bottom, then position the deployment bag.
 Fill up the lower corners of container with canopy, then route the locking loop through the grommet of the first flap.
 With CYPRES use CYPRES pull up cord.*

Lover la drisse de liaison en V afin de répartir son épaisseur.
Fold the bridle in a V to distribute its thickness.



Passer la drisse provisoire, au travers des œillets inférieurs et supérieurs de l'extracteur, positionner l'embase de l'extracteur sur l'œillet de sortie de la drisse, comprimer l'extracteur spire par spire et verrouiller avec la broche. Dégager le tissu et la résille des spires de l'extracteur. Ne pas glisser de tissu sous les rabats latéraux

Route the packing cord through the pilot chute grommets. Position the base of the pilot chute on the exit loop grommet then compress the spring coil after coil and lock with the pin. Clear fabric and mesh from the coils. Do not spread fabric to far under lateral flaps.

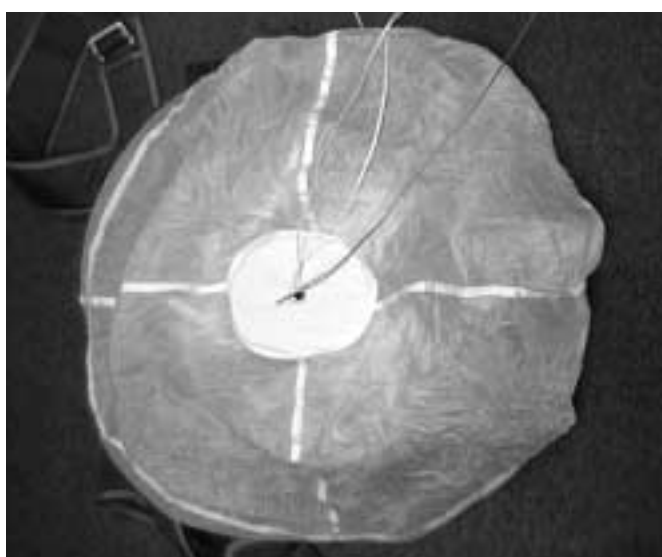
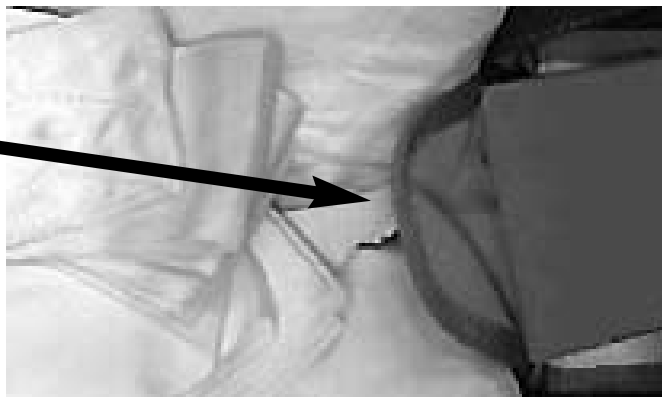


Fermer les rabats gauche puis droit
Close the right and left flaps.



OPTION FXC 12000: Dégager la protection du rabat supérieur et la disposer sur le Pod réserve.

*For a container set up with FXC 12000:
Remove the upper flap protection and place it on the reserve deployment bag.*



Positionner l'extracteur et plier le tissu.
Position the QUICK 3 pilot chute, then fold and arrange the fabric as shown .

Fermer le rabat inférieur.
Close the lower flap.



Fermer le rabat inférieur. Couper le brin de la drisse provisoire coté câble à 2 cm de l'œillet, puis le dégager.
Close the bottom flap. Cut off one strand of the pull up cord at 1 inch of the grommet and remove it.

ATTENTION

Les deux derniers rabats doivent se fermer pratiquement sans efforts.

Si la force nécessaire pour fermer les deux derniers rabats est trop importante cela veut dire que le pliage effectué précédemment n'est pas conforme; ou le tissu est mal réparti dans le POD, ou la bouclette de fermeture peut être trop courte. Vérifier dans ce cas que les angles du conteneur sont bien remplis et compressés.

L'effort sur la poignée de déclenchement du parachute de secours ne doit pas dépasser pour les différentes certifications:
Maximum effort on the reserve ripcord is:

EQ530-03 9 daN
QAC121 - TSO C23d MINI 2,2 daN MAXI 9.7 daN

Effectuer le plombage de la broche de fermeture. Ne pas positionner le plomb au niveau de la bouclette et de l'œillet.
Seal as shown below. Do not position the seal onto loop and grommet.



WARNING

The two last flaps must be closed almost without effort. If the force is too much important it means that the packing is not consistent. The fabric is probably badly distributed in the bag. If not, the closing loop may be too short. In this case, check that the container corners are well filled and compressed.

Mettre la poignée de commande en place dans la pochette, puis fermer le velcro.

Put the handle into the pocket then close velcro.



Fermer le rabat de protection en insérant les languettes sous le rabat supérieur.

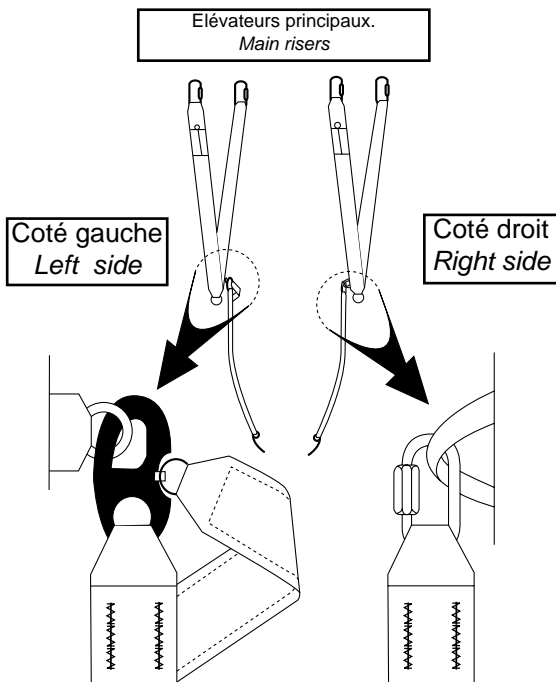
Close the protection flap by slipping tongues under the upper flap.

Impératif: équiper le conteneur de secours avec une drisse de fermeture double en polyéthylène voir page 08-2-5
Mandatory: insert a double closing loop polyethylene which must be adjusted following specifications given page 08-2-5

Mettre la poignée de réserve en place et passer le câble dans sa gaine. Disposer les sangles LOR sur le rabat supérieur. **GLISSER CHAQUE BROCHE RESPECTIVEMENT DANS LA BOUCLE DU CÂBLE.**
Install reserve handle and insert cable inside its housing.
Place LOR bridles onto center reserve top flap.
INSERT EACH PIN THROUGH THE RIPCORD CABLE LOOP.



Cheminement des sangles de liaison
Routing the LOR 2 lanyards.



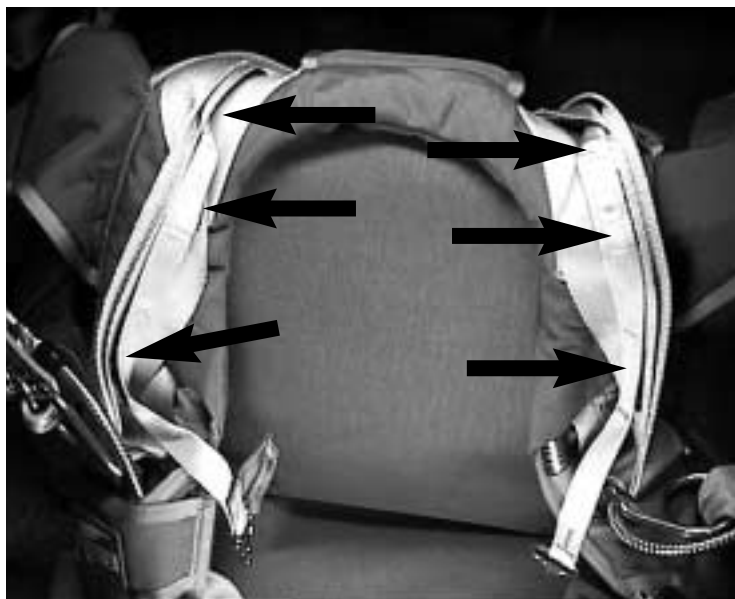
Vérifier les efforts de traction sur la poignée de la réserve (Voir page 08-2-10).

Verify the pull force to extract the reserve ripcord pin (see page 08-2-10).

FIXATION DES SANGLES LOR2 LOR2 SETTING

Fixer les sangles LOR sur les 3 pastilles velcro, selon les flèches et connecter les sangles aux éleveurs, le maillon rapide à l'éleveur gauche et le mousqueton à l'éleveur droit.

Position the LOR2 bridles on the velcro patches and secure the rapid link to the left riser and Snap hook to the right riser.



Coté droit: Fixer le mousqueton à l'éleveur droit.
Right side: Secure the right snap hook to the right riser.

Coté gauche: Fixer le maillon rapide à l'éleveur Gauche (serrer modérément à la clef).
Left side: Secure the rapid link to the left riser.



Après avoir connecté les sangles LOR aux éleveurs, assurez-vous que lors de la mise en tension des éleveurs principaux il n'y a pas de traction sur les sangles LOR.

After connecting LOR bridles to the main risers: Be sure there is no pulling force on the LOR bridles when main risers are under tension.

Si vous avez utilisé des outils pour le pliage de la réserve comptez-les afin de ne pas en oublier dans le parachute.

If you use tools for the reserve packing, count them to make sure that none was left in the container.

AXIS Pliage du secours *AXIS reserve packing*

Ajuster la bouclette de fermeture selon la page 08-2-3
Adjust the closing loop (according page 08-2-3)

Placer les éleveurs à plat au fond du conteneur de secours.
Place reserve risers in the bottom of the reserve container.

Mettre le sac de déploiement dans le conteneur de secours et verrouiller le sous-rabat inférieur.
Place the deployment bag into reserve container and close lower flap.



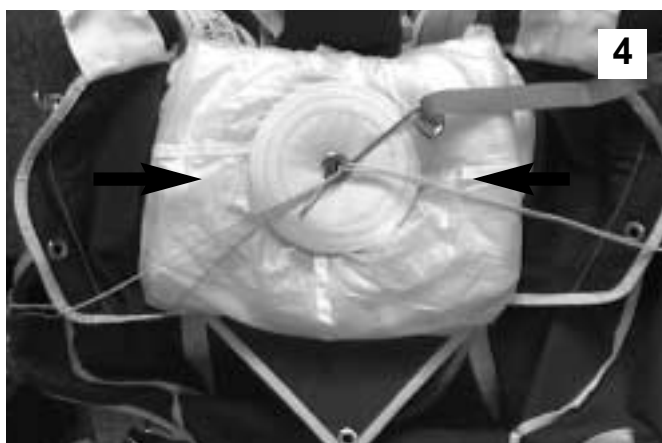
Lover la drisse de déploiement en "V"
Stow the "V" bridle



Passer les drisses provisoires au travers de l'extracteur, puis le comprimer.
Pass temporary lines through the pilot chute and compress it



Fermer le rabat latéral gauche. *Close the left flap*



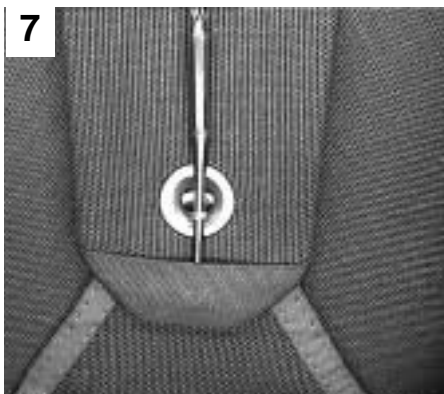
Fermer le rabat latéral droit. *Close the right flap*
Ne pas mettre de tissus sous les rabats latéraux.
Don't include fabric under the lateral flaps



Fermer le rabat inférieur puis le rabat supérieur.

Fermeture avec LOR2
LOR2 Closure

Close the lower flap, and the upper flap.



INSTALLATION DE L'OUVREUR AUTOMATIQUE FXC12000 FXC 12000 INSTALLATION

Broche standard avec FXC12000: Mettre le rabat supérieur sur le rabat inférieur
Standard pin with FXC12000 : The upper flap is on top

Fermeture avec FXC12000 LOR2: Mettre le rabat supérieur sur le rabat inférieur
Standard pin with FXC12000 LOR2: the upper flap is on top



CONTROLE A EFFECTUER A L'ISSUE DU PLIAGE DU PARACHUTE DE SECOURS:

- Recompter les outils utilisés au cours du pliage
- Vérifier que la ou les broches soient bien engagées
- Mettre le parachute sur le dos et vérifier que le câble de déclenchement dépasse de la poignée d'au minimum 3 cm et n'effectue pas de traction sur la ou les broches
- Vérifier que les rabats du conteneur ne sont pas saillants et agressif (si cela est le cas le parachute est mal plié.)
- Vérifier que les sangles LOR n'effectuent pas de traction sur les broches lorsque les élévateurs principaux basculent vers l'avant

FXC ATTENTION - WARNING

Lorsque l'ouvreur est monté, mettre le parachute sur le dos et faire vérifier impérativement:

- 1 Que les broches du parachute de secours sont suffisamment engagées pour ne pas risquer une ouverture intempestive. (cf photo ci-dessus)
- 2 Que le déclencheur ouvre bien le parachute de secours en effectuant une ouverture par un déclenchement de l'appareil, conformément aux instructions contenues dans le manuel FXC

Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, et INSTRUCTIONS de ce manuel *Read and follow all WARNINGS, WARRANTY,*

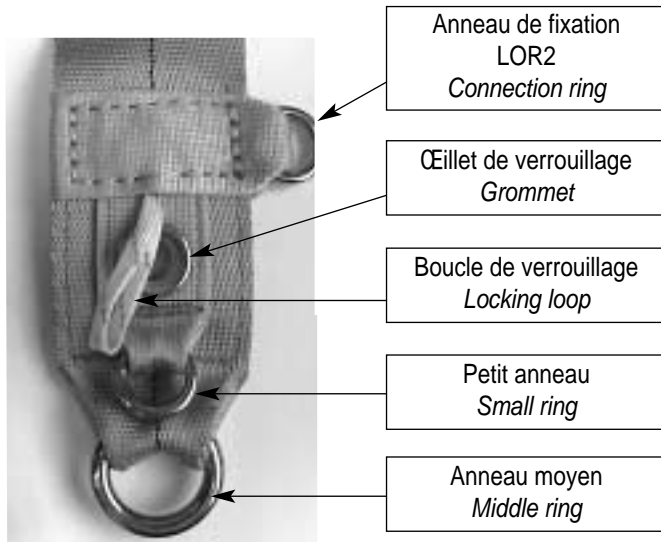
PARACHUTES DE FRANCE SA *Atom*

08-2-14

**ATTENTION AU MONTAGE DES LIBÉRATEURS 3 ANNEAUX
WARNING INSTALLATION OF THREE RING SYSTEM ON RISERS**

Élévateurs 3 anneaux standard. *Standard 3-ring risers*

Description *Description of release system:*



Montage

Engager les câbles selon leur longueur respective.
Lorsque les deux câbles sont engagés dans leurs gaines, ils dépassent de 12 à 16 cm.

Engager la poignée dans son logement et la fixer avec le velcro.

Assembly:

Insert the plastic cables in their respective housings. They should protude between 12 and 16 cm (4,7 and 6,3 inch) from the ends. Position the release handle and lock it in place with velcro.



Ne construisez aucune sorte de protection pour les anneaux.
Ne mouillez pas et ne laissez pas geler la boucle de verrouillage ainsi que les sangles en nylon, car, dans ce cas, il se pourrait que le dispositif ne fonctionne pas,

Entretien périodique: Pour effectuer cet entretien, reportez vous à la fin du manuel au chapitre "Entretien".

Montage: Lors du montage les composants doivent être neufs, ou en parfait état, notamment les gaines ainsi que les câbles de la poignée qui ne doivent pas comporter de marques. L'ensemble des composants doit avoir préalablement subi un contrôle complet.

Eviter toute exposition prolongée au soleil; le nylon perd rapidement de ses capacités de résistance lorsqu'il est exposé aux rayons ultra-violet sans dégâts visuels apparents.

Voilure principale.

Pour le montage de la voilure principale se conformer aux instructions fournies avec le manuel de cette voilure. Toutefois, nous rapellons ici que la voilure doit être préalablement démêlée et contrôlée. Bloquer les maillons à la clef, et passer les commandes dans les anneaux guides des élévateurs. Faites contrôler votre montage.

3.3 Montage des cabillots velcro.

Monter la commande sur le cabillot comme indiqué sur les schémas 1 à 3.

Do not construct any ring protection! The system would not work if rings would be covered.

Do not wet and do not let freeze the locking loop and nylon webbings. If this would be the case, the pull force of some malfunction types may not be sufficient to disconnect the rings from the harness.

Periodical maintenance:

For the 3-ring maintenance see the chapter "maintenance".

Assembly:

Before assembly, check that all components are new or in perfect condition. The cables and housings should not show any damage.

Keep the equipment away from the sun. Ultraviolet light weakens nylon components without any visual sign.

Main canopy.

Follow instructions given with the manual of the canopy. Verify line continuity. Tighten links with a wrench and route the steering lines through the risers guide rings.

Have your installation checked.

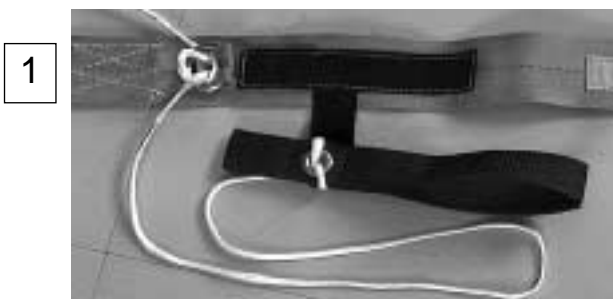
Velcro Toggle assembly.

Install steering line on toggle as shown on drawings 1 through 3.



Freinage et mise en place des cabillots Velcro.

Brake setting and toggle installation.



**ATTENTION AU MONTAGE DES LIBÉRATEURS 3 ANNEAUX
WARNING INSTALLATION OF THREE RING SYSTEM ON RISERS**

Important:

Comme pour les élévateurs à 3 anneaux classiques ces mini-élévateurs doivent être **démontés tous les mois ou 50 sauts pour malaxer les sangles et les assouplir.** (Voir au chapitre entretien).



Passer la drisse de verrouillage dans le petit anneau.
Route the locking loop through the small ring.



Caution:

Like the classic 3 ring risers these mini risers must be disassembled every month or 50 jumps for kneading and suppling. (See maintenance chapter).

Rabattre la patte et passer la drisse dans l'œillet

Fold back the strap and route the loop through the grommet.



Passer la drisse au travers de l'œillet de l'extrémité de la gaine, et verrouiller la drisse à l'aide du câble de verrouillage.

Route the loop through the grommet of the housing and lock with the locking cable.

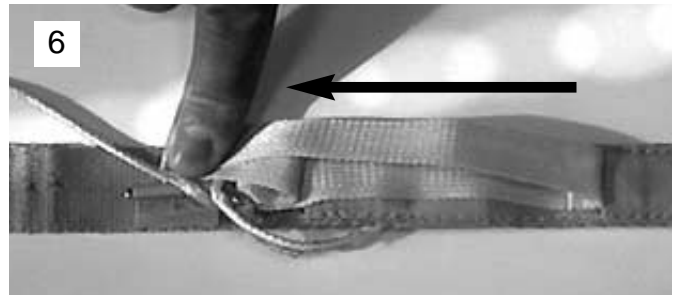
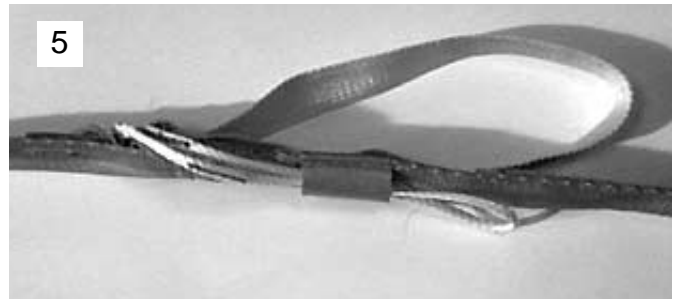
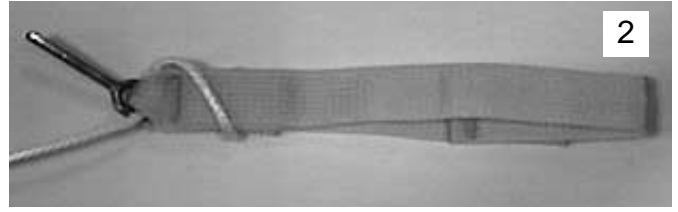
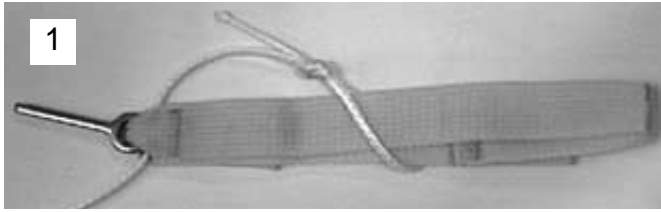


Ci-contre, vue de profil du montage terminé.
Finished installation side view below.



MONTAGE ET FREINAGE DU MINI-ÉLÉVATEUR

MINI-RISERS SETTING AND BRAKES.



Vue du mini-élévateur monté sur le harnais.
Le libérateur est inversé par rapport à la version V3 standard

*Mini-riser set up on the harness.
The cut away system is inverted to V3 standard version.*

Monter la commande sur la poignée selon 1 à 2.
Effectuer le freinage de la commande 3 à 5
Positionner l'aiguille.
- Glisser la languette supérieure.
- Glisser la languette inférieure.
- Positionner le mou de commande dans le pontet sur la face interne de l'élévateur.
Lors de la mise en place des élévateurs dans les cache élévateurs, plier la poignée vers le haut du sac. 6.

*Install the toggle on the steering line (views 1-2)
- Set up the brakes (View 3-5)
- Position the pin.
- Slip top tongue.
- Slip bottom tongue.
- Position line slack into the bridge of riser internal side.
When putting risers under cover flaps, bend the toggle toward the top of the container (view 6).*

MISE EN SAC.

A ce stade des opérations de pliage, la voilure a été mise en POD selon son manuel spécifique.

Placer les élévateurs sur les côtés de la réserve, puis les plaquer contre la cloison verticale; fermer les cache-élévateurs.



PUTTING THE BAG INTO THE CONTAINER.

At this stage of operations the canopy is packed into the deployment bag according to its specific manual.

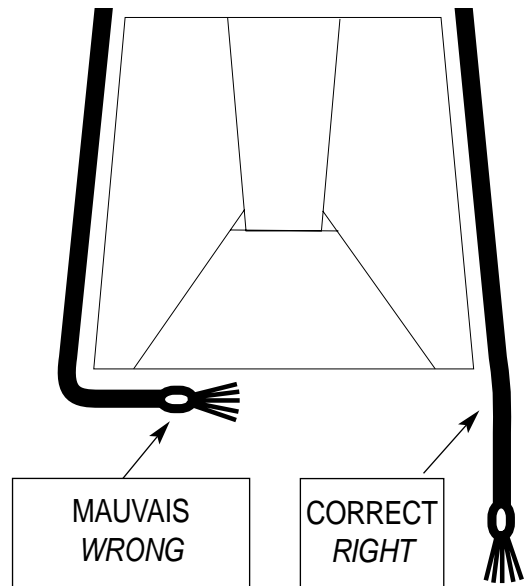
Position the risers onto the sides of the reserve container then flatten them against the vertical division. Close risers covers

Introduire le POD (suspentes vers le bas) dans le conteneur principal en s'assurant que les angles de ce dernier soient bien remplis (flèches).

A ce stade, selon le système d'ouverture utilisé, se reporter aux instructions spécifiques pages suivantes.

Insert deployment bag (lines to bottom) into main container. Be sure that corners are perfectly filled.

From this stage, according to the opening system used, refer to specific instructions.



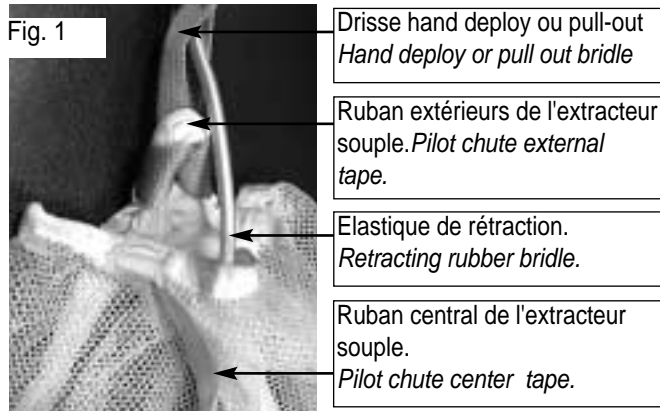
Equiper le conteneur principal d'une bouclette de fermeture
réf :2007084500

Equip main container with closing loop Pn 2007084500



EXTRACTEUR SOUPLE HAND DEPLOY OU PULL OUT:

Montage de l'extracteur. Le montage est identique pour les deux types d'extracteur.



Monter la drisse hand deploy ou pull out à l'aide d'un nœud de tête d'alouette autour des rubans extérieurs et du ruban central de l'extracteur .

Set the hand deploy or pull out bridle by a knot as it is shown, around external tapes and pilot chute center tape.

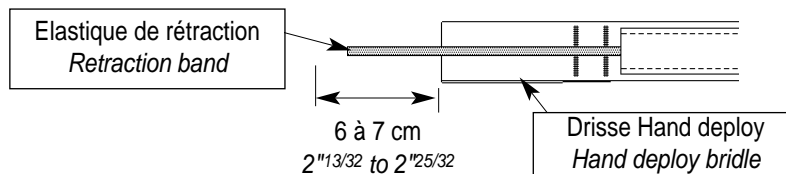
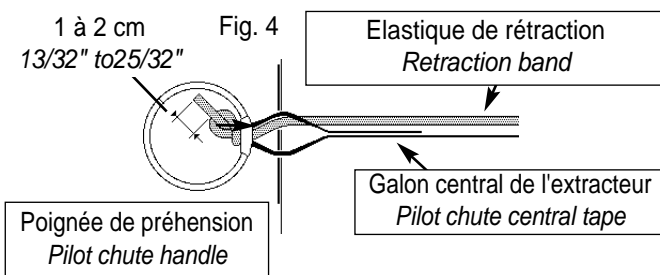


Fig. 3

Passer l'élastique de rétraction dans l'un des deux trous de passage du galon central, puis dans le trou de la poignée de préhension (fig.4). Sortir l'extrémité de l'élastique par l'un des cotés de la poignée, pour réaliser un nœud (classique) très fortement serré, situé à 1 ou 2 cm de l'extrémité (fig.4).



Simuler manuellement le fonctionnement de l'ensemble pour positionner définitivement le nœud à l'intérieur de la poignée.

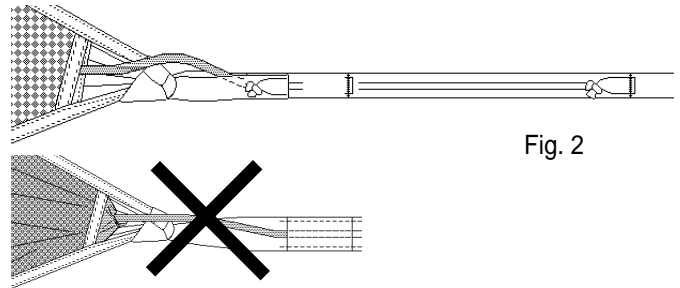
AUTO-CONTROLE

Tenir la drisse hand deploy d'une main et laisser pendre l'extracteur.

THROW AWAY OR PULL OUT PILOT CHUTE.

Installation.

It is the same for both types of pilot chute.



Le sommet de l'extracteur sort de la partie résille:

RETRACTION EXCESSIVE: RISQUE DE RETARD

The pilot chute top protudes out of the mesh part:

EXCESSIVE RETRACTION: RISK OF DELAYED OPENING.

Le sommet de l'extracteur ne sort pas de la partie résille.

The pilotchute top should be INSIDE the mesh.

Faire la vérification avant montage (fig. 3).

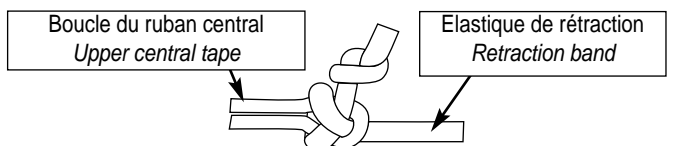
Check parts before assembly (pict. 3).

Route the elastic band through the two holes accomodating the central tape of the pilot chute, then through the handle hole (Pict.4).

Pull the band end out through one side of the handle, then tie it very strongly, 1 or 2 cm away from the very end (Pict.4).

Pull out: Fixer l'élastique de rétraction à l'intérieur au sommet de l'extracteur à l'aide du nœud ci-dessous.

Connect retraction band to the top inside the pilotchute, using the knot shown below.



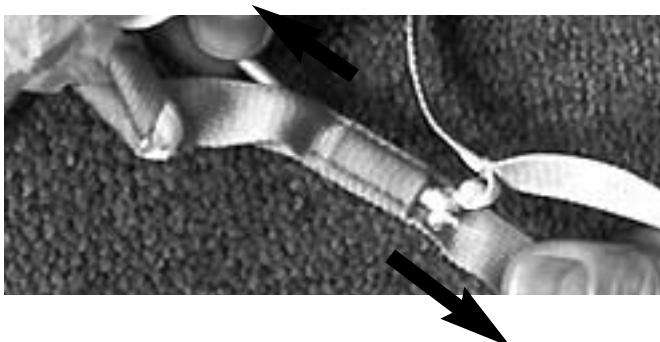
Simulate manually the pilot chute operation to secure the knot into the handle .

SELF-INSPECTION:

Hold the bridle upwards in one hand.

ARMEMENT DE L'EXTRACTEUR

PILOT CHUTE ARMING



EXTRACTEUR SOUPLE (HAND DEPLOY).

ATTENTION

Sur les sac-harnais type 34/000 - 34/00 - 34/0 - 34/1 utiliser un mini hand deploy PF 3000 réf: 2005020102

Sur les sac-harnais type 33/S1 - 33/S2 - 33/S3 et 35 utiliser un hand deploy PF 2500 réf: 2005020100.

A l'aide de la drisse provisoire, fermer le rabat inférieur en dégageant la drisse de liaison vers le bas du côté Droit.

Fermer les rabats Gauche puis Droit, et terminer par le rabat supérieur. La drisse de liaison doit sortir du conteneur sous le rabat latéral Droit. Oter la drisse provisoire.

L'effort sur la broche courbe doit être entre 5 et 8 daN.



Hand deploy sur sangle de cuisse (Version B). Fixer la drisse sur le velcro du conteneur, glisser le mou sous le rabat latéral Droit.



Plier l'extracteur comme indiqué de 1 à 6*.

* Dans le cas d'utilisation d'un extracteur dégonflable avec rétraction, se reporter au chapitre 3-6 " montage de l'extracteur souple".

THROW AWAY PILOT CHUTE.

WARNING

Harness container type 34/000 - 34/00 - 34/0 - 34/1: Install a 27 in. diameter pilot chute using PF 3000 fabric. Ref: 2005020102

Harness container type 33/S1 - 33/S2 - 33/S3 and 35: Install a 34 in. diameter pilot chute using PF 2500 fabric. Ref: 2005020100.

Close lower flap. Route bridle to the right hand lower corner.

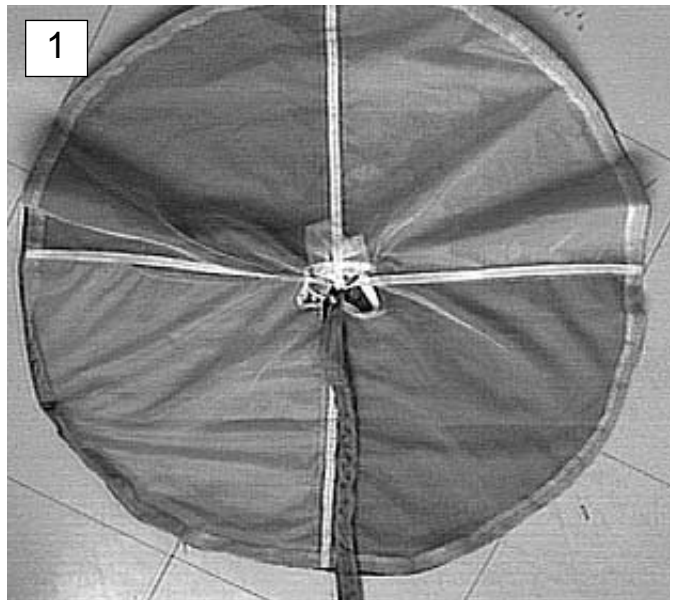
Close left then right flaps and finish by closing upper flap. The bridle must exit under right side flap to the bottom.

Remove pull up cord.

The force to withdraw the curved pin must be measured between 5 and 8 dan.



Throw-away PC on leg strap (B version). Mate the bridle onto the container velcro and slip bridle excess under right side flap.



Fold pilot-chute as shown 1 to 6.*

** In case of using a collapsible pilot-chute with retraction system refer to chapter 3-6 "throw-away or pull-out pilot chute installation".*



Version B:

Introduire d'abord la drisse de liaison dans la pochette, puis l'extracteur en laissant dépasser la poignée.

B Version:

Insert firstly the bridle inside the elastic pouch, then insert folded pilot chute. Leave the handle outside.



Hand deploy avec pochette de fond de sac (Version F).

Passer la drisse sous la languette du rabat latéral

Throw-away pouch on container bottom (F version)

Slide the bridle under the right flap tongue



Plier le hand deploy comme indiqué précédemment (photos 1 à 6). Introduire d'abord la drisse de liaison dans la pochette, puis l'extracteur en laissant dépasser la poignée.

Fermer le rabat de protection en glissant les languettes sous les rabats latéraux.

Fold pilot chute as shown 1 to 6. Insert firstly the bridle inside the elastic pouch, then insert folded pilot chute. Leave the handle outside.

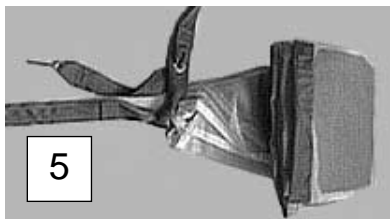
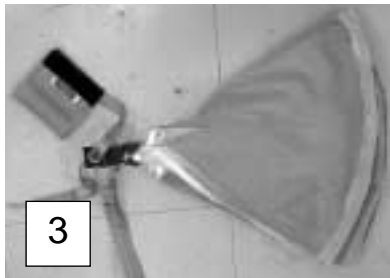
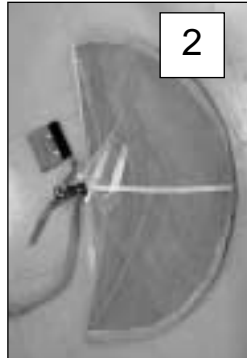
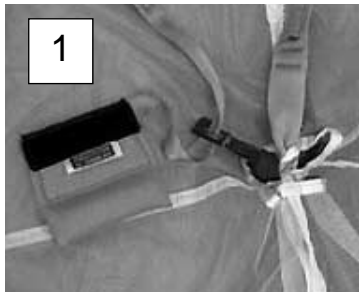
Slip the tongues under lateral flaps when closing the protection flap.

PULL OUT V3 (VERSION A).

La poignée Pull out peut être montée à la base de l'extracteur (1) ou à son sommet (6).

Montage à la base et pliage: Schémas 1 à 5

Montage au sommet pliage: schémas 6 à 9



Lover la drisse de liaison sous l'extracteur, puis le disposer avec sa drisse sur le sac de déploiement en répartissant les épaisseurs. Fermer le rabat inférieur.

IMPORTANT: Ne jamais positionner sous le rabat inférieur le nœud qui se trouve à la base de l'extracteur.

Stow bridle under folded pilot chute.

Then place pilot chute and bridle on the deployment bag. Distribute thickness. Close lower flap.

CAUTION: Never place the knot located at the base of the pilot chute under the bottom flap.

Fermer les rabats latéraux et terminer par le rabat supérieur. Verrouiller avec la broche du pull-out et dégager la drisse provisoire.

L'effort d'extraction de la broche doit être compris entre 5 et 8 daN.

Close left side flap first, then right side flap and finish by closing the top flap.

Lock with the pin and remove the pull cord.

The force to withdraw the pin must be measured between 5 and 8 daN.

Mettre en place la poignée pull out. Fermer le rabat de protection en glissant la languette sous les rabats latéraux.

Secure pull out PC handle in its pocket.

Slip the tongue under the lateral flaps when closing the protection flap.



PULL-OUT V3 (A VERSION)

The pull out handle can be attached to the base (1) or to the top (6) of the pilot chute.

Attaching to the base see 1 to 5

Attaching to the top see 6 to 9

VERSION E POIGNÉE BASSE PLASTIQUE.

Extracteur QUICK 2 ou QUICK 3

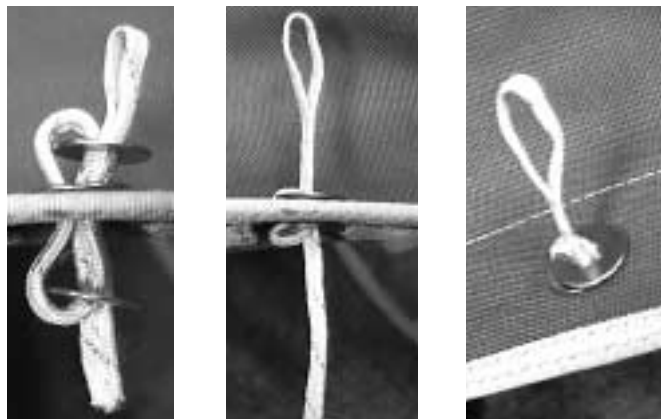
Poignée référence: 2010109400

Bouclette de fermeture 2007084500 (voir pièces détachées)

IMPORTANT UTILISATION DE L'EXTRACTEUR QUICK

Monter la bouclette de fermeture sur le rabat inférieur et NON sur la patte d'attache de la cloison du conteneur de secours. Respecter l'ordre de fermeture des rabats principaux:

Rabat inférieur, rabat latéral droit, rabat latéral gauche, terminer par le rabat supérieur. Le non respect de cette instruction peut générer des retards de jaillissement de l'extracteur.

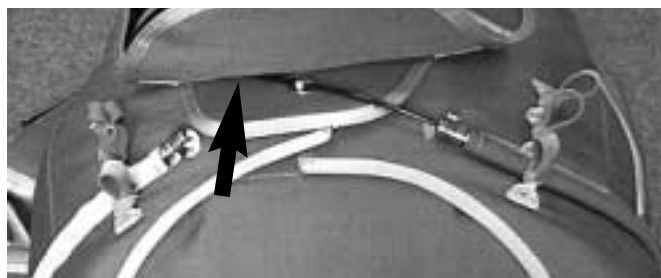


IMPORTANT: USE OF THE QUICK PILOT CHUTE

Do not install the closing loop onto the fixing tongue of the reserve container wall, but onto the bottom flap. Have regard to the closing order of the main flaps as followings:

Right lateral flap, left lateral flap, top flap.

To NOT respect this instruction may generate a delay of the pilot chute springing.



VERSION E LOWER PLASTIC MAIN RIPCORD.

Handle PN 2010109400 (see spare parts).

Pilot chute QUICK 2 or QUICK 3

Locking loop PN 2007084500.

Compresser l'extracteur spire par spire. Fermer les rabats latéraux droit, gauche puis supérieur et verrouiller avec le câble plastique, introduire le surplus de câble dans le gousset du rabat supérieur indiqué par la flèche.

Dégager doucement la drisse provisoire afin de ne pas brûler le jonc plastique.



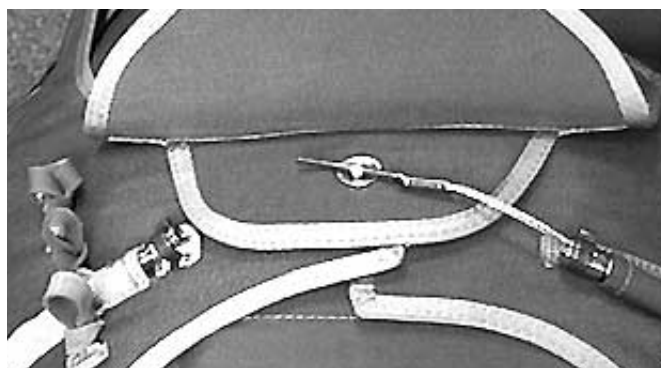
Compress the pilot chute coil by coil. Close right, left lateral flaps, then upper and lock with plastic cable. Insert the extra cable into the upper flap pocket shown by the arrow. Disengage slowly the packing cord.



VERSION D POIGNÉE MÉTALLIQUE HAUTE.



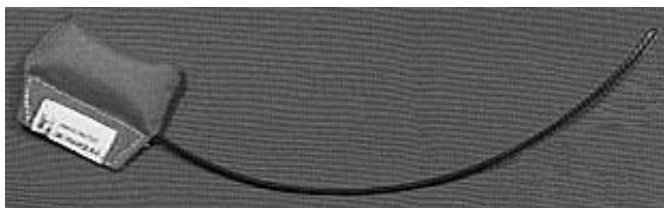
VERSION D HIGHER METALLIC HANDLE.



POIGNÉE PAC

Poignée du répéteur Réf:2010109800

Override handle PN 20101098.00



Montage: Glisser la poignée dans l'œillet indiqué par la flèche et glisser le câble dans le tunnel, mettre la poignée en place et la fixer à l'aide du velcro.

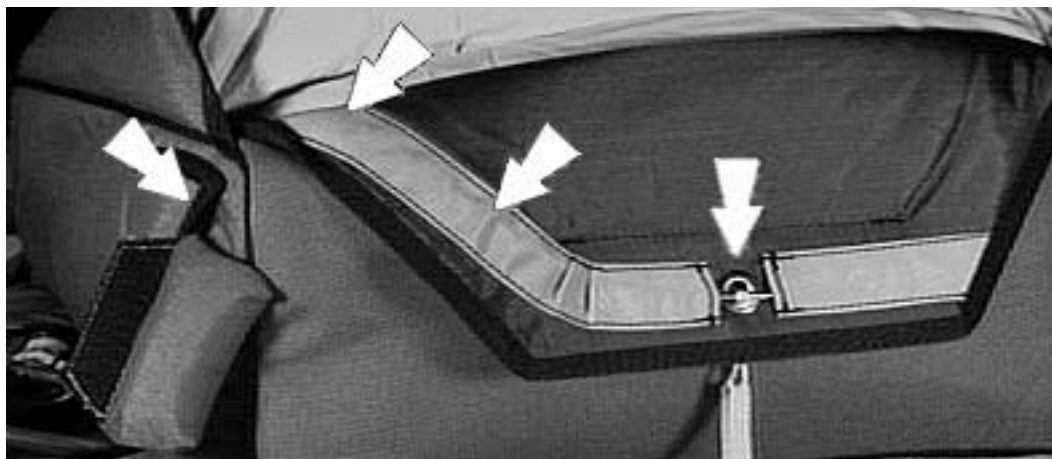
AFF HANDLE

Loop de fermeture pour principal
Impératif: Utiliser exclusivement le loop de fermeture ATOM
PAC réf: 2007083700

Closing loop for override handle.
Mandatory: Use only loop ATOM PAC
réf: 2007083700



Installation: Slip the handle through the grommet shown by the arrow and route the cable into the channel. Place the handle and secure it with the velcro.



Passer le câble dans la plus petite des deux boucles.

Insert the cable into the smallest loop.



A ce stade reprendre la suite des opérations de fermeture du conteneur principal.



At this stage come back to the main container closing operation.

IMPORTANT UTILISATION DE L'EXTRACTEUR QUICK 2 OU 3

Respecter l'ordre de fermeture des rabats principaux:

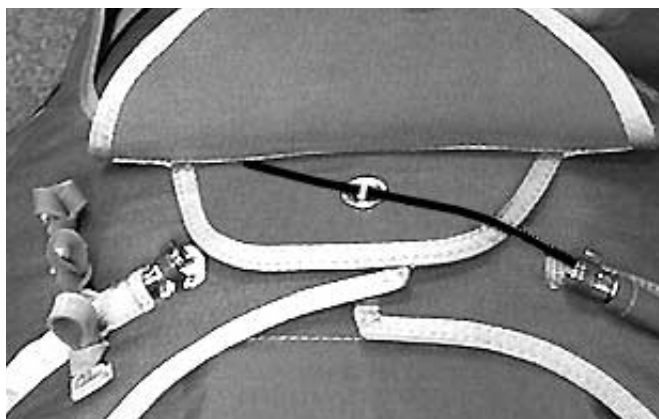
Rabat latéral droit, rabat latéral gauche, terminer par le rabat supérieur. Le non respect de cette instruction peut générer des retards de jaillissement de l'extracteur.

IMPORTANT: USE OF THE QUICK 2 OR 3 PILOT CHUTE

Have regard to the closing order of the main flaps as follows:

Right lateral flap, left lateral flap, top flap.

To NOT respect this instruction may generate a delay of the pilot chute.



OUVERTURE AUTOMATIQUE HAND DEPLOY ET POCLETTE SOA AUTOMATIC OPENING HAND DEPLOY WITH POUCH AND STATIC LINE.

Constitution de l'ensemble *Components include:*

- | | |
|---|-----------------|
| 1 SOA (sans jonc) | réf: 2007056500 |
| Static line (without plastic closing cable) | |
| 2 Pochette d'extracteur souple | réf: 2007053400 |
| Hand deploy pilot chute pouch | |
| 3 Extracteur souple sans poignée (pull out) | réf: 2005001001 |
| Pilot chute with out handle | |
| 4 Drisse hand deploy 2,50 m de cuisse | réf: 2007020500 |
| Leg bridle | |
| OU OR | |
| Drisse fond de sac | réf 2007020900 |
| Container bottom bridle. | |

Nota: Ce dispositif d'ouverture peut être utilisée avec Fourreau de voile ou POD principal.

Dans cette utilisation la pochette de l'extracteur souple est fixée à la SOA avec un nœud de tête d'alouette dans la boucle de la SOA.

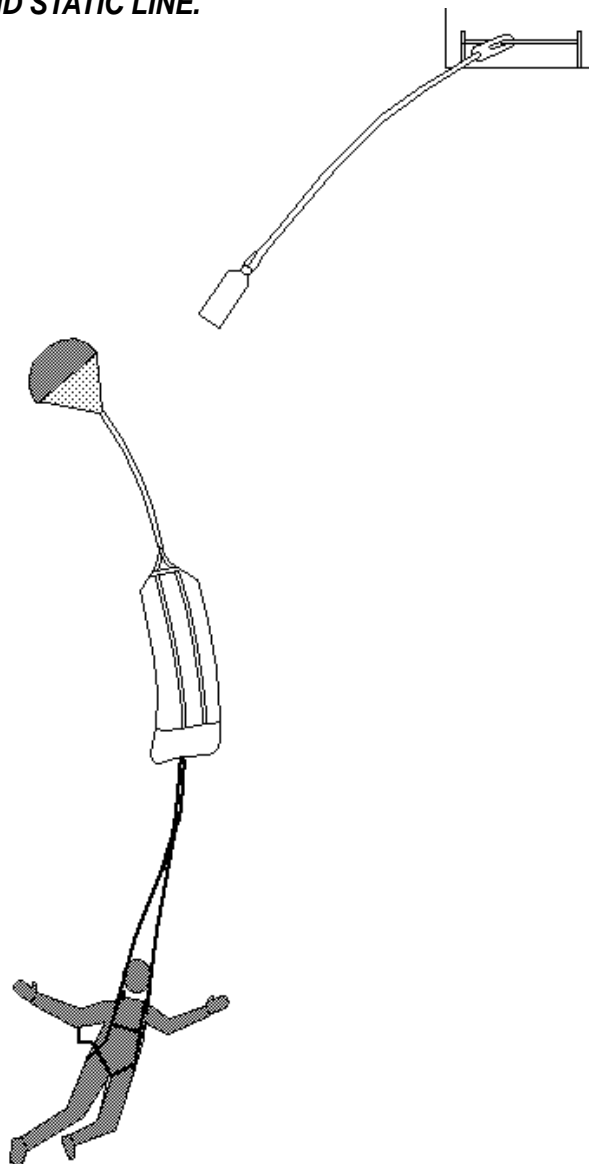
The pilot chute pouch is attached to the static line to the base of the pilot chute.

Ne jamais effectuer de liaison entre la SOA et la base de l'extracteur.

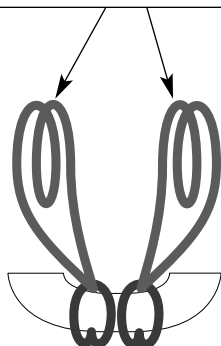
Never attach the static line to the base of the pilot chute.

Equiper le pontet situé au-dessus du point de fermeture de deux bracelets de lovage standards.

Install two rubber bands on the textile bridge located above the closing point.



Effectuer deux loves **doubles** de la drisse hand deploy.
Double the rubber bands stows



Monter la pochette sur la boucle d'extrémité de la SOA à l'aide d'un nœud de tête d'alouette. *Attach the pouch to the end loop of the static line by means of a lark heads knot.*



Plier l'extracteur souple comme ci-dessous. *Fold the pilot chute as shown.*



Roulez l'extracteur puis glissez le dans la pochette. *Roll the folded pilot chute and insert it into the pouch.*



Fermer la pochette par une love de la drisse (simple lovage) sans prendre le retour de couture dans l'élastique. Lover le reste de la drisse hand deploy sur les pontets de la pochette (lovage simple). *Close the pouch with a single stow, (Do not includes stitching in the stow). Stow the remainder of the bridle in rubber bands on the pouch.*

Rabattre le fourreau de protection sur la pochette. *Pull sleeve over the pouch.*



Equiper les pontets situés sur le rabat supérieur de 2 bracelets de lovage, passer les élastiques dans les deux pattes de la pochette et verrouiller avec les loaves de SOA.

Install 2 rubber bands on the top of the container. Insert these rubber bands through the loops on the pouch. Stow the static line in the rubber bands. This lock the pouch in place.

AVION PORTE A DROITE - RIGHT HAND DOOR La liaison pochette/SOA doit être à gauche (Voir la flèche). *Place the connection pouch/static line at right.*

AVION PORTE A GAUCHE- LEFT HAND DOOR La liaison pochette/SOA doit être à droite (Voir la flèche). *Place the connection pouch/static line at left.*



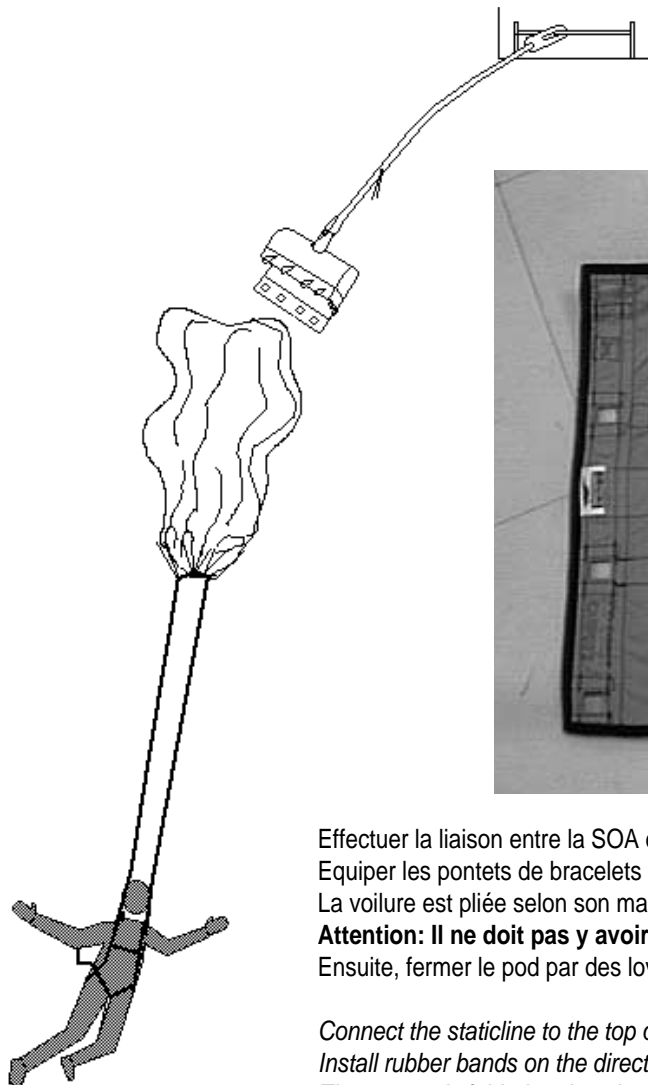
VOILURE PRINCIPALE AVEC POD DIRECT

MAIN CANOPY DIRECT BAG

POD direct Réf: 2008085400
Direct bag Pn
SOA Réf: 2007053200
Static line Pn

Nota: Ce POD est d'une construction renforcée adaptée à l'utilisation suspentes premières.

Note this bag is especially reinforced for opening line first.



Effectuer la liaison entre la SOA et le pod à l'aide d'un nœud de tête d'alouette (voir la flèche).

Equiper les pontets de bracelets de lavage élastiques.

La voilure est pliée selon son manuel puis mise en pod.

Attention: Il ne doit pas y avoir de liaison entre la voilure et le pod ou la SOA

Ensuite, fermer le pod par des laves de suspentes, puis terminer le lavage sur les bracelets de lavage.

Connect the staticline to the top of the direct bag using a larkhead's knot (see arrow on the photo)

Install rubber bands on the direct bag.

The canopy is folded and packed into the direct bag as usual , according to its manual.

Caution: Do not connect the top of the canopy to the direct bag or to the static line anyway.

Close the direct bag with lines stows and finish stowing the rest of lines.

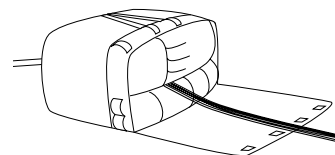
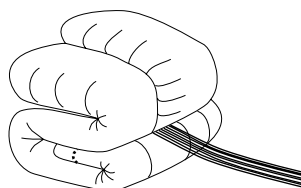
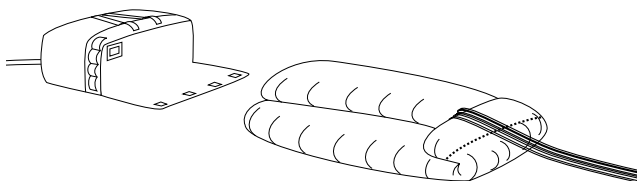
Le pod est mis dans le conteneur principal, qui est fermé par les joncs plastique. La SOA est lovée sur les bracelets destinés à cet effet.

The direct bag is placed in the main container. Close the container by inserting both plastic cables in the closing loop. Finally, stow the static line in its rubber bands located on the two lateral flap.

Plier la voilure selon son manuel puis la mettre dans le POD et fermer celui-ci avec 4 lavages puis terminer le lavage des suspentes. Suivre la fin des opérations page suivante.

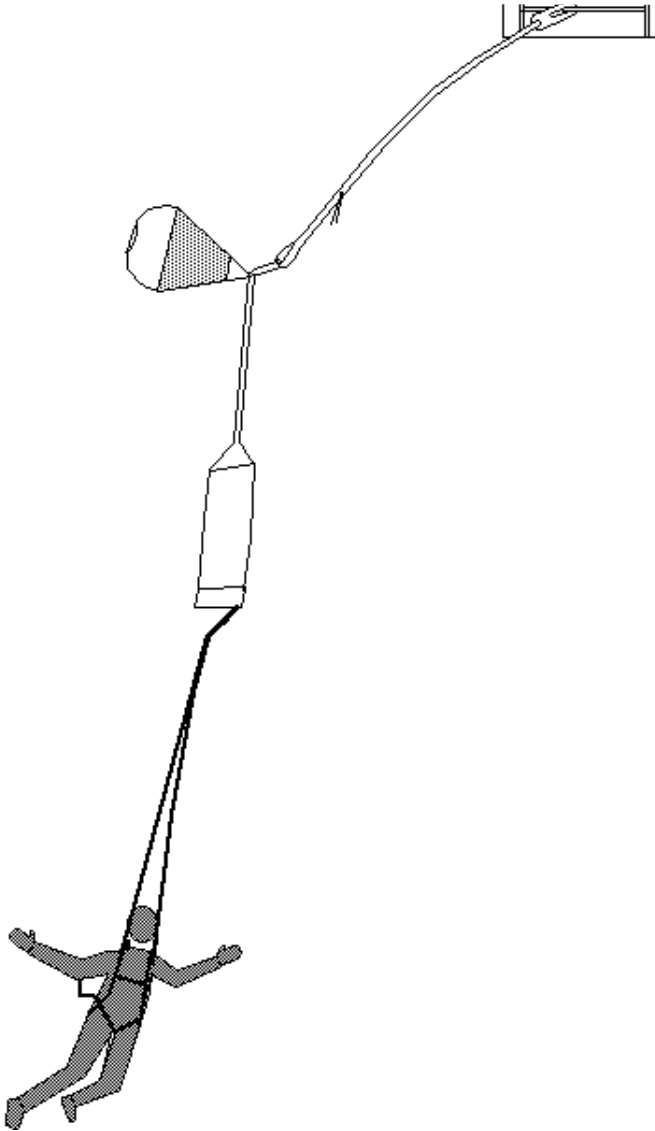
Pack canopy following its manual, then put into its bag and close it with 4 stows. Finish lines stowing.

End of operations next page.





OUVERTURE AUTOMATIQUE AVEC EXTRACTEUR QUICK ET FOURREAU DE VOILURE. QUICK AUTOMATIC OPENING WITH SLEEVE .



Constitution de l'ensemble:

- 1 SOA avec jonc plastique
Static line réf: 2007053200
- 2 Extracteur QUICK 2 ou 3 *Quick 2 or 3 pilot chute*
- 3 Drisse 1,85 m
Bridle réf: 2007001010
- 4 Fourreau pour aile
Sleeve for square canopy réf: 2008100600

Efectuer une liaison entre la SOA et la base de l'extracteur par une ficelle à casser de 35 daN.

Connect the end of the static line to the base of the PC with a 35 daN breakcord.



Comprimer l'extracteur puis fermer les rabats comme ci-dessous.

Compress the PC on the top of the deployment bag and close the flaps as shown.



ATOM AXIS

Conteneur principal *Main container*

1-2-3 Mettre la sac de déploiement dans le conteneur principal.
Place the deployment bag inside the main container.

4 à 7 Utiliser l'œillet du rabat inférieur en fonction du volume de la voile, et fermer les rabats dans l'ordre.
Use the grommet of the lower flap according to the bulk of the main canopy, and follow the picture for closing flaps

8 Plier l'extracteur selon la méthode expliquée page 3-8 puis le glisser dans la pochette de fond de sac. Fermer le rabat supérieur.
Fold the hand deploy (see page 3-8) in the pouch and close the upper flap.





Ajuster la longueur de l'élastique de maintien des cuissardes.

Adjust the length of elastic legs keepers.

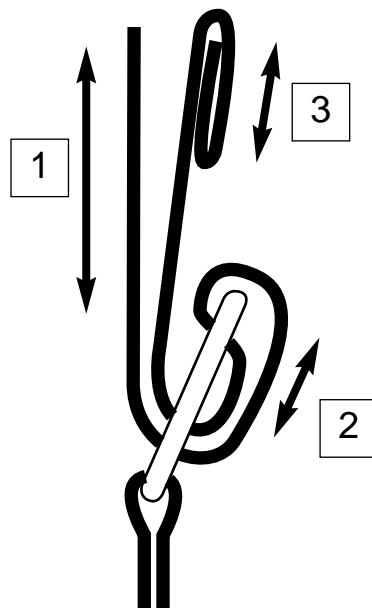


RÉGLAGE HARNAIS

ADJUSTING THE HARNESS

- 1 Raccourcir la sangle principale selon la flèche.
- 2 Faire glisser le mou de la sangle afin de desserrer le passant.
- 3 Ajuster la longueur.
- 4 Refermer le coussin de cuisse.

- 1 Shorten the main lift webbing into the direction of the arrow.
- 2 Pass the loose webbing through the adapters and separate the adapters at the same time.
- 3 Pull on the free end to adjust the main lift webbing.
- 4 Close the thigh flap pad.



CHAPITRE 4 MONTAGE DE L'OUVREUR FXC 12000 FXC MODEL 12000 INSTALLATION

Armer l'ouvreur avant montage.

Glisser le boîtier principal du déclencheur dans la pochette du conteneur de réserve.

Inclure la plaque de mousse fournie avec le sacharnais entre le boîtier et le fond, sauf sur l'ATOM 35 qui possède un coussin dorsal en mousse épaisse.

Cock the AOD before installation.

Insert the 12000 model main body in the reserve container pocket.

Insert the provided foam plate between the AOD and the bottom of the container (not on the ATOM 35 which comes with a thick foam back cushion).

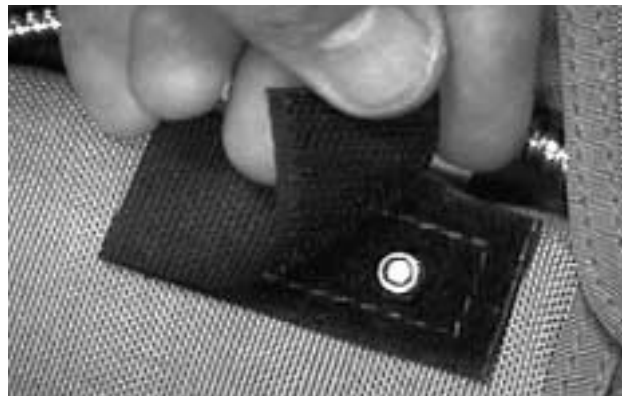
Glisser la gaine du câble de traction du FXC 12000 sous celle de déclenchement manuel à l'intérieur de l'encolure, puis fixer son extrémité au rabat supérieur de réserve à l'aide du collier et des deux vis de 4 mm.

IMPORTANT: Positionner la tête de la vis à l'extérieur du rabat. Recouvrir les écrous avec le velcro fourni.

WARNING: *Position the head's screw is on the external face flap. Cover the nuts with the provided piece of velcro.*



Insert the 12000 model power cable housing under the manual cable housing (inside the collar), then secure its end to the reserve top flap with the bracket and the two 4 millimeters screws.



ou/or



Installer le palpeur sur la patte du plastron gauche et passer le tube dans le fourreau de protection coté droit ou coté gauche selon le type.
Install the unit command on the main webbing and the tube in the nylon housing.

MONTAGE DE L'OUVREUR FXC12000: A L'ISSUE DU MONTAGE EFFECTUER LA PROCEDURE DE TEST DECRITE PAGE 5 DU MANUEL FXC12000

Matériel nécessaire:

- Tournevis
- Clé plate pour écrou de Ø 4 mm
- Platine multi-position
- Collier de fixation
- 4 vis inox Ø 4 mm tête goutte d'eau
- 4 écrous nylstop Ø 4 mm
- 5 Rondelles plates

Required tools:

- Screw driver
- Flat wrench for 4 mm Ø nut
- Multi-position fixing plate
- Mounting bracket
- Four 4 mm Ø water drop head screws
- Four 4 mm Ø Nylstop nut
- Five flat washers

Montage:

- Fixer la gaine de déclenchement par son collier à la platine en choisissant à priori la position du milieu pour cela visser à fond l'écrou N°1
- Fixer la platine au rabat supérieur de réserve en utilisant les trous existants.
- Monter l'étrier entre les deux boucles de la poignée LOR.2
- Les broches doivent dépasser d'au moins 20 mm derrière les boucles, et le câble de l'ouvreur doit être tendu sans excès.

Setting:

- Choose a priori the central position to attach the cable housing to the mounting plate (tighten nut N°1 firmly).
- Use existing holes to attach the mounting plate to the reserve upper flap.
- Attach the stirrup piece between the two loops of the LOR2 handle.
- The locking pins must go beyond of 20 mm behind the closing loops and the cable must be gently taut.

MONTAGE DE L'OUVREUR FXC12000 avec LOR.

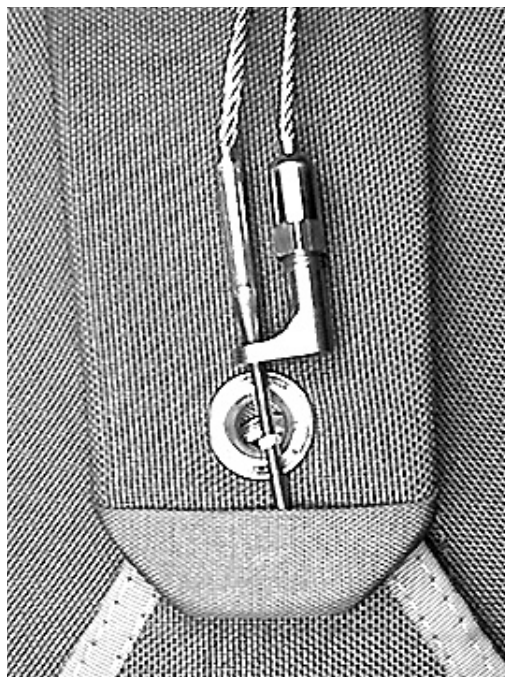
FXC MODEL 12000 INSTALLATION WITH LOR SYSTEM:

MONTAGE DE L'OUVREUR FXC12000 sans LOR.

FXC MODEL 12000 INSTALLATION WITHOUT LOR SYSTEM:



Embout FXC 12000 ATOM sans LOR
Attachment FXC 12000 ATOM without LOR
réf pn 3012700400



Vérifier après montage et pliage que les broches dépassent bien de la boucle de fermeture d'au moins 20 mm et appliquer la procédure de test mentionnée dans le manuel d'utilisation de l'ouvreur FXC12000
After installation and packing, verify that closing pins go beyond the closing loop of 20 mm at least, and follow the test procedures included in the FXC 12000 manual.

Après l'installation d'un ouvreur FXC 12000 vérifier son bon fonctionnement en effectuant une ouverture du parachute de secours.

After the installation off the FXC model 12000 you must verify the correct reserve opening by firing the automatic opener.

Installation CYPRES intégrée:

CYPRES integrated installation:

Recommandations:

- Lire attentivement le manuel CYPRES et le respecter scrupuleusement. En cas de doute consulter notre réseau commercial ou directement PARACHUTES DE FRANCE SA.

- Les différents composants doivent être manipulés avec soin, notamment lors des montages et démontages.

Les câbles ne doivent en aucun cas subir de traction, être pliés ou courbés en angle trop réduit.

Les vues 1 et 2 montrent le pré-équipement du sac-harnais ATOM prêt à recevoir le CYPRES.

Recommendations:

-Read carefully the CYPRES manual and have scrupulous regard for it. In case of doubt contact a PARACHUTES de FRANCE authorized distributor or PdF directly.

Components must be carefully handled, especially during mounting and dismounting. Cables must not undergo any traction or folding, neither tight curving.

Views 1 and 2 show the pre-equipment of the ATOM harness container when ready to receive the CYPRES.

Glisser le sectionneur dans l'ouverture supérieure de la poche, puis le faire cheminer dans le tunnel sous le rabat n° 1. Passer le sectionneur dans le tunnel élastique, et amener le trou de ce dernier sur l'oeillet du rabat.

Nota: Le trou du sectionneur est volontairement centré sur le bord supérieur de l'oeillet.

Insert the cutter through the upper aperture of the pocket, then route it into the tunnel under the flap N°1.

Insert the cutter through the elastic tunnel and place its hole above the grommet.

Nota: The hole of the cutter housing is purposely centered on the upper edge of the grommet.

Glisser le boîtier de contrôle dans le tunnel situé au fond du conteneur.

Insert the control assembly through the tunnel located at the bottom of the container.



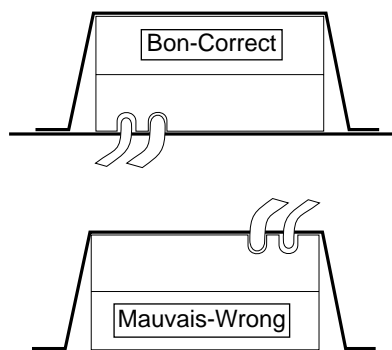
Passer le boîtier de contrôle dans l'encolure, à gauche de la couture zig zag verticale, sous la gaine de déclenchement réserve, et glisser ce même boîtier dans la pochette.
Route the control housing inside the collar, on the left of the zig-zag stitching, under the reserve opening cable housing, and insert this control assembly in the pocket.

5-1 et 5-2 ATOM 35 (école) Faire cheminer le câble sous l'encolure et Glisser le boîtier dans la pochette transparente du plastron de poitrine droit Utiliser exclusivement le modèle CYPRES «STUDENT»

ATOM 35 : Route the cable under the collar and slip the control casing into the transparent pocket of the right pad. Use exclusively the the CYPRES student model.

Mise en place du boîtier de commande sous sa fenêtre de contrôle.
Installation of the control assembly under its checkwindow.

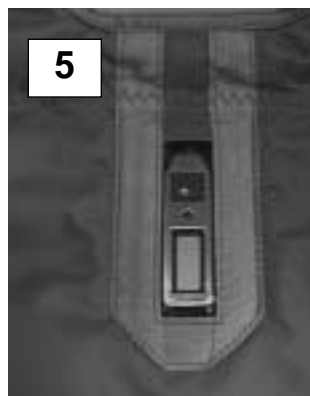
Glisser le boîtier de contrôle dans la pochette, en prenant soin de bien disposer les câbles contre la cloison centrale.
Insert control assembly into the pocket with care of correct disposition of the cables against the central wall.



Ranger les câbles en cercle, sans former de coudes, en disposant le câble épais sur le câble fin, puis refermer le rabat velcro.
Stow the cables on a circle without making any angle, and dispose the thick cable onto the thin cable. Then close and velcro the flap.

TRES IMPORTANT

Montage et ajustement des boucles de fermeture (voir chapitre 2)



VERY IMPORTANT

Installation and ajustment of locking loops (see chapter 2)

CHAPITRE 6 MAINTENANCE

Votre **ATOM** est construit pour durer longtemps à condition que vous en preniez soin et que vous l'entretenez normalement. Cet équipement ne demande pas beaucoup d'entretien si vous respectez les conditions suivantes: L'**ATOM** est fabriqué avec des composants polyamide (nylon) et des pièces métalliques en acier. Ces matériaux sont sensibles à un certain nombre d'agressions et notamment:

- **Rayons ultra-violet:** Ils diminuent les caractéristiques de résistance du polyamide en fonction du temps d'exposition. La perte de résistance est définitive.
- **Acides:** Ils causent des dommages aux polyamides et aux aciers des boucleries.
- **Fumées chlorées:** elles dégagent des acides attaquant les polyamides et les métaux
- **Abrasion:** Les matériaux composant l'**ATOM** sont sensibles à l'abrasion telle que le béton, le sable, la terre et autre... des expositions répétées à l'abrasion couperont par usure les fils des sangles et des rubans. Eviter l'abrasion.
- **Huile et la graisse:** Ils créent des dommages aux polyamides.
- **Eau-humidité:** Une exposition prolongée déclenchera de la corrosion sur les boucleries. Conservez votre **ATOM** dans un endroit sec.
- **Eau salée:** le mélange sel humidité oxygène affaiblit les polyamides et corrode les métaux.
Protéger le parachute dans son sac de transport.

ATOM MAINTENANCE

Your ATOM is built to last a long time if you take good care of it and if you maintain it in good conditions. This doesn't require a lot of work, you just have to follow these basic rules: The ATOM is made mainly with polyamid components and steel parts. These components may be damaged by numerous agressions such as:

- **Ultra-violets rays:** *They shorten the strength characteristics of the polyamid in the long run. The strength loss is definitive.*
- **Acids:** *Damages on polyamid & steel buckles may result from contacts with acids.*
- **Chlored smokes:** *They generate acids that may damage polyamid and metals.*
- **Abrasion:** *The ATOM components are subject to wore abrasion that contact with concrete, sand, could generate. Abrasion effect will cause cutting the webbings, ribbon and threads.*
- **Oil & grease:** *They made hurt polyamids*
- **Water and humidity:** *A long exposure will create a stain reaction on hardware . Do store your ATOM in a dry place.*
- **Salted water:** *The mixing "salt - oxygen - humidity" will weachen polyamids and wore metals.
Put your ATOM in its transportation bag for protection.*

A L'ATTENTION DES MONTEURS ET PLIEURS DE PARACHUTE

Avant de plier n'importe quel **ATOM** assurez vous que les étiquettes de certification sont en place sur l'élévateur de secours avant gauche.

Les informations contenues sur l'étiquette de certification sont:

- **Certification EQ530-03 QAC 121 - TSO C23d**
- Type du sac-harnais incluant la taille
- Numéro de série
- Date de fabrication
- Masse maximum autorisée
- Vitesse maximum autorisée

NE JAMAIS PLIER UNE VOILURE DE SECOURS SI LES ÉTIQUETTES DE CERTIFICATION DU SAC HARNAIS SONT RETIRÉES, L'ABSENCE D'UNE DE CES ÉTIQUETTES ANNULE LES CERTIFICATIONS.

TO RIGGERS ATTENTION

*Before packing any **ATOM**, be sure certification label is properly in place.*

Each system is built with two labels; one is located on the left front reserve riser, the second is on the backpad. Check that the data card is in its pocket.

The informations contained on the certification label are:

- **Certification EQ530-03 QAC 121 - TSO C23d**
- *Harness container type and size*
- *Serial number*
- *Date of manufacture*
- *Maximum approved weight*
- *Maximum approved speed*

DO NOT PACK ANY RESERVE INTO AN ATOM SYSTEM THAT HAS HAD ITS WARNING LABEL REMOVED. REMOVAL CERTIFICATION OR WARNING LABEL VOIDS ANY AND ALL CERTIFICATION APPROVALS.

ATTENTION

Une ouverture en vol du parachute de secours n'est pas toujours effectuée dans de bonnes conditions.

Des éléments du sac harnais, et/ou de la voile interne ou externe au caisson, des accessoires (ensemble de déploiement, poignées etc..) peuvent avoir subi des dommages, tels que brûlures, déchirures, arrachages, fils de couture rompus etc...

Un contrôle approfondi de tous les éléments du parachute doit être effectué avant d'entreprendre le repliage du parachute de secours pour remise en service "BON DE VOL".

WARNING

Some container or reserve canopy components may put up with damages during opening phase (burning of webbing, tearing of ribs and/or ribbons, broken stitching, etc..) It is a must to verify the whole equipment before putting it to service again, and specially:

- *Canopy: inside and outside of the cells.*
- *Suspensions lines.*

- *Deployment system (bridle, bag, pilot chute).*

An extensive control of all parts of the equipment must be done before start repacking of the reserve for putting the parachute to service with "OK TO JUMP" mention.

OPERATIONS DE MAINTENANCE:

1 MAINTENANCE CONCERNANT LE PARACHUTE DE SECOURS, PÉRIODICITÉ:
DANS LES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION ET DE STOCKAGE TELLES QUE DÉFINIES CI-DESSOUS: **1 AN**

SI LES CONDITIONS DE STOCKAGE NORMALES NE SONT PAS RESPECTÉES LA PÉRIODICITÉ DOIT ÊTRE RÉDUITE À L'INITIATIVE DE L'UTILISATEUR.

2 MAINTENANCE FONCTIONNELLE CONCERNANT LE RESTE DE L'ÉQUIPEMENT ET PÉRIODICITÉ:
TOUS LES 50 SAUTS OU PLUS FRÉQUEMENT À L'INITIATIVE DE L'UTILISATEUR.

CONDITIONS NORMALES DE STOCKAGE

Les matériaux textiles et autres composants entrant dans la constitution des parachutes sont sensibles à divers éléments pouvant leur occasionner dommages et dégradations. Pendant les périodes de non utilisation, ils doivent être stockés dans un local dont la température est entre 15° et 40°C avec une humidité relative de 15 à 70%. En outre ils doivent être protégés de:

- La lumière et des rayons ultra-violets.
- D'une températures excessives 93°C et plus
- Des agents acides et corrosifs (batteries de voiture)
- Des fumées acides et chlorées
- Des rongeurs

En période d'activité, il suffit de mettre le parachute dans son sac de protection dans un milieu abrité de l'humidité et des rongeurs.

MAINTENANCE PROCEDURE:

1 MAINTENANCE FOR RESERVE EQUIPMENT AND PERIODICITY:

IN NORMAL CONDITIONS OF USE AND STORAGE (SEE ON THIS PAGE) : 1 YEAR

IF STORING CONDITIONS ARE NOT RESPECTED, THE MAINTENANCE AND PACKING TIME VALIDITY IS LEFT TO THE INITIATIVE OF THE USER.

2 FUNCTIONAL MAINTENANCE FOR MAIN AND OTHERS PARTS
EACH 50 JUMPS OR LEFT TO THE INITIATIVE OF THE USER.

STORAGE IN NORMAL CONDITIONS

Textile and other materials used in the construction of this parachute may be affected or damaged by natural elements.

During periods when the equipment is not used, the parachute must be stored in a room where the temperature is kept between 15° and 40°, while the relative humidity must be kept between 15 and 70%. Furthermore the parachute must be protected from:

- *Ultra-violet light and beams*
- *Excessive heat 93°C and more*
- *Acid and corrosive agents (car batteries for example)*
- *Chlored and acid smoke*
- *Gnawing animals (mice etc..)*

During periods of regular use, it is acceptable to store the parachute in the carrying bag in a room free of humidity and gnawing animals.

RECOMMANDATIONS DIVERSES *RECOMMENDATIONS*

ATTENTION

Les amortisseurs de glisseur doivent être convenablement installés pour ne pas interférer avec le fonctionnement du glisseur et le déploiement de la voile.

Suivre les instructions du fabricant de voile pour appliquer convenablement la procédure de montage des amortisseurs de glisseur.

WARNING

Slider bumpers must be properly installed to insure that they do not interfere with proper slider functioning and deployment of the canopy. Follow the canopy manufacturer's instructions for the correct procedures for installation and securing slider bumpers.

ATTENTION

Hand deploy : La force pour extraire l'aiguille courbe ne doit pas excéder 6 kg. Ajuster la longueur de la bouclette en conséquence.

Retirer la drisse provisoire sinon le conteneur ne pourra pas s'ouvrir!

WARNING

The force needed to extract the curved pin must not exceed 6 kg - 12 lbs. Adjust the length of the locking loop accordingly. Put away the locking cord. If not, the container would not open!

Check-list avant le saut: à effectuer par l'utilisateur *User check-list before jump*

- 1 Vérifier que la dernière visite d'entretien est valide sur la carte de pliage qui doit être dans la pochette du parachute (et ne doit jamais le quitter)
The packing card must not leave the parachute pocket data-card. Verify that the last control is valid.
- 2 Vérifier que la poignée de secours est bien à son emplacement et que le câble ne fait pas de boucle.
The reserve handle must be in its pocket, and the cable must not show any loop.
- 3 Vérifier que le câble coulisse bien dans sa gaine, de la poignée à la sortie de la gaine vers la fermeture du conteneur de secours.
The cable must slip easily in its housing, from the handle to the container closure along.
- 4 Vérifier la position de la broche de fermeture et l'état de la bouclette de fermeture secours.
The closing pin must be in correct position. The closing loop must be in good conditions.
- 5 Vérifier l'armement et le réglage de l'ouvreur automatique.
Check arming and adjustment of the automatic opener.
- 6 Vérifier que la poignée de libérateur est bien à sa place et que les câbles cheminent directement dans les gaines de libérateur.
Cut away handle: Must be in correct place. Cables: must go directly into their housings.
- 7 Vérifier à l'aide du présent manuel que les libérateurs 3 anneaux sont bien montés
Check the right setting of the 3-ring system (with help of the present manual).
- 8 Vérifier l'état des drisses de verrouillage des libérateurs 3 anneaux.
Check 3-ring system locking loop condition.
- 9 Vérifier que les gaines des libérateurs ont un cheminement correct, sont bien montées et ne sont pas torsadées surtout si la voile principale a été démontée récemment.
Check the right routing of cutaway system cable housings. They must be well set and not twisted.
- 10 Contrôler l'état des sangles principales du harnais et des coutures.
Check harness main webbing and stitchings.
- 11 Contrôler l'état des sangles cuissardes.
Check leg webbings condition.
- 12 Vérifier l'état des boucleries elles doivent être exemptes de graisse et de corrosion.
Check hardware condition (no grease, no corrosion).
- 13 Vérifier l'état des bouclettes de fermeture secours et principal.
Check main and reserve closing loops condition.
- 14 Vérifier le cheminement de la drisse hand deploy afin d'éviter un blocage.
Check hand deploy pilot chute bridle routing to avoid any locking.
- 15 Vérifier le coulissement de la broche courbe pour éviter un blocage générant un retard d'ouverture (l'effort ne doit pas dépasser 6 kg-12 lbs).
Check curved pin sliding to avoid opening delay (the effort must be not be over 6 kg/12 lbs).
- 16 Vérifier la position de la poignée du Hand deploy, elle ne doit pas être enfouie dans la pochette.
Check hand deploy handle position (it must no be hidden inside the pouch).
- 17 Lors de l'équipement s'assurer que les sangles du harnais ainsi que les sangles de cuisse ne sont pas torsadées.
When putting rig on back be sure that harness and leg webbing are not twisted.
- 18 Vérifier la position et l'accès aux poignées sans difficulté particulière.
 - Poignée principale
 - Poignée de libération de la voile principale
 - Poignée de commande du parachute de secours*Ckeck position and easy access of:*
 - *Main handle.*
 - *Main cutaway handle.*
 - *Reserve handle.*

MAINTENANCE du sac-harnais ATOM

Les visites d'entretien périodique d'un équipement incluent les tâches suivantes:

- Contrôle complet de l'équipement incluant les accessoires*.
- Remplacement des pièces dites consommables, (bouclettes, élastiques etc...)
- Repliage de l'équipement (à l'aide du manuel à la bonne édition).
- Mise à jour de la carte de pliage à l'issue de cette opération avec date et nom du plieur.

Nota: Si à la suite du contrôle effectué au départ de l'opération d'entretien des réparations doivent être effectuées elles doivent être mentionnées sur le livret de réparation contenu dans le manuel avec le nom du réparateur.

ATOM MAINTENANCE

The periodical maintenance control include the following checks:

- Complete check of the equipment including the accessories*:
- Replacement of "consumable parts" (loops, rubber bands, etc...)
- Equipment packing with help of manual last issue.
- Filling the card with mention of date and packers name.
- NB: If following checking, some repairs have to be done, they must be mentioned into the record book with packer's name.

Sac-harnais ATOM: Inspecter les composants ou éléments suivants afin de détecter tous états anormaux tels qu'usures, accrocs, bavures, bris de coutures; corrosion, déformation et plus généralement toute marque d'une perte d'intégrité:

- Tissu.
- Velcros.
- Sangles (passage dans les boucleries).
- Bouclettes de verrouillage.
- Œillets.
- Élastiques de lovage.
- Boucleries.
- Gaines de câbles.
- Fixations des gaines de câbles.
- Boutons à pression.
- Platines métal et plastique.
- Sangles LOR2.
- Poignées.
- Câbles forme et torons.
- Sertissages.
- Broches de verrouillage marques, forme et sertissage.
- Câbles plastiques (marques).
- Poignées non déformées.

Extracteur

- Calotte tissu et résille.
- Œillets.
- Platine (non déformée).
- Patte d'attache.
- Ressort et sertissages.
- Coutures (état général).
- Force du ressort (mini 12 daN).

Drisses:

- Textile et coutures.

Extracteur à main:

- Vérifier tissu et résille.
- Poignée.
- Attache.
- Coutures (état général).
- Drisse de rétraction

ATOM harness-container: Inspect the followings components or elements in view to detect any abnormal condition like wearing, tearing, burring, broken stitching, corrosion, deformation and generally speaking all marks of an integrity loss:

- Fabric.
- Velcro.
- Webbing (hardware routing points).
- Locking loops.
- Grommets.
- Stowage rubber bands.
- Hardware.
- Cable housings.
- Cable housing fixing.
- Snap fasteners.
- Plastic and metal plates.
- LOR 2 lanyards.
- Handles.
- Cables (shape and strands)
- Swagings.
- Pins, marks, shape and swagings.
- Plastic cables (marks).
- Handles.

Pilot-chute

- Top (fabric & mesh)
- Grommets.
- Plate (not out of shape).
- Attachment strap.
- Spring and swagings.
- Stitching (general conditions).
- Spring strength 12 dan minimum.

Bridles:

- Fabric & stitching condition.

Throw-away pilot chute:

- Fabric & stitching condition.
- Handle.
- Attachment.
- Stitching (general condition).
- Pilot chute retractable bridle

TOUS LES 50 SAUTS AU MINIMUM:

Poignée de libérateur:

- Si des marques ou des pliures apparaissent sur les câbles changer la poignée.
- Vérifier l'état du Velcro.
- Câbles au silicone (jaune) nettoyer câble et gaines, ne pas lubrifier

Ne pas utiliser de solvant pouvant attaquer le plastique recouvrant les câbles.

Libérateurs 3 anneaux:

- Contrôler l'état des gaines de câble ainsi que les sertissages et fixations.
- Vérifier le bon cheminement des gaines de câble.
- Nettoyer les gaines à l'aide de l'écouvillon réf: 2015015000
- Vérifier l'état des élévateurs et de la boucle de verrouillage. Lorsque ceux-ci sont démontés, malaxer la sangle des enchapures afin de l'assouplir.
- Contrôler l'état des anneaux du sac-harnais.

POD:

- Contrôler l'état du tissu.
- Contrôler l'état des coutures.
- Contrôler l'état des œillets.
- Remplacer les élastiques.

Réparations:

Sac-harnais: Le sac-harnais **ATOM** doit être réparé dans un atelier agréé par un personnel possédant les qualifications requises.

Pièces détachées et accessoires:

Ils peuvent être approvisionnés auprès du réseau commercial **PARACHUTES DE FRANCE**.

N'employez que des accessoires d'origine, qui suivent l'évolution et comportent les modifications apportées au cours des années, avec les instructions nécessaires à leur mise en œuvre et à leur utilisation.

EVERY 50 JUMPS MINIMUM:

Canopy release system handle:

- Change the handle if marks or bends are shown on cables.
- Verify velcro condition.
- Yellow silicone cables: clean the cables and housing, don't lubricate.
- Do not use any solvent which could affect the plastic cover.

3-ring release system (every month or 50 jumps):

- Inspect the cable housings condition like swaging and fixings.
- Verify the correct routing of cable housing.
- Clean housing with our cleaning brush ref. 2015015000
- Verify the risers and locking loop condition. After disassembling knead the webbing to get it supple.
- Check the container rings condition.

Deployment bag:

- Inspect condition of fabric, stitching and grommets.
- Replace the rubber bands.

Repairs:

Harness-container: The ATOM must be repaired in a certified loft by qualified personnel.

Spares parts and accessories:

They can be provide through the commercial network of **PARACHUTES DE FRANCE SA**.

Use only genuine accessories. They follow the technological evolution and include all improvements which have been brought over the years with the necessary instructions for their installation and use.

PROPRIÉTAIRE DU MATÉRIEL OWNER OF THE RIG Date Nom <i>Name</i> Adresse <i>Address</i>		

CONTRÔLES ANNUELS DE L'ÉTAT "BON DE VOL", DU MONTAGE ET DU PLIAGE ANNUAL INSPECTIONS AND PACKING				
Date	Plieur <i>Rigger</i>	Certification N°	OBSERVATIONS (Mentionner l'ouverture en vol du secours <i>Mention reserve opening</i>)	Date de validité & signature <i>Valid through date & signature</i>

PARACHUTES DE FRANCE SA 2 rue Denis Papin Jouy le Moutier 95031 CERGY PONTOISE CEDEX TÉL 01 34 32 77 77				
Date	Plieur <i>Rigger</i>	Certification N°	OBSERVATIONS (Mentionner l'ouverture en vol du secours <i>Mention reserve opening</i>)	Date de validité & signature <i>Valid through date & signature</i>

Réparations - Maintenance

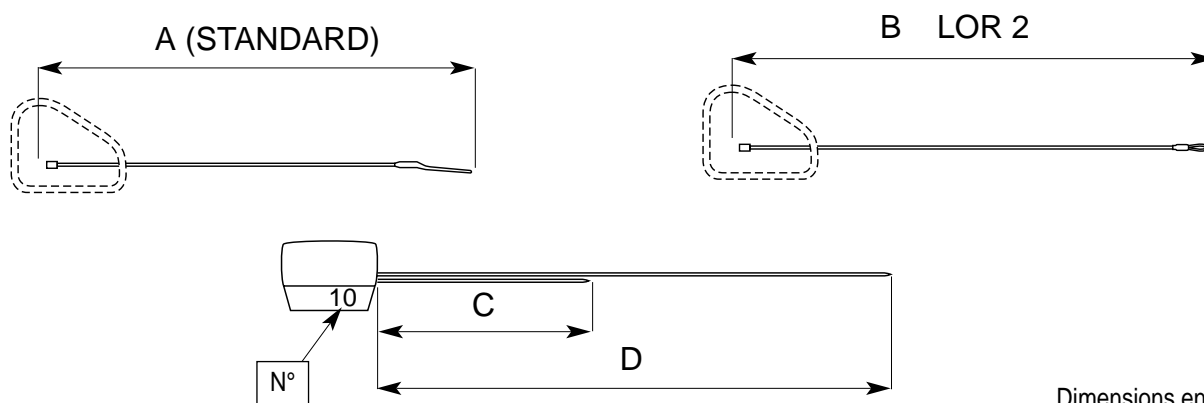
Date	Réparateur <i>Rigger</i>	Nature des opérations <i>Details of repairs</i>	Contrôle avant remise en service <i>Check before use</i>

Lire, suivre, appliquer les avertissements , recommandations, et instructions de ce manuel Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

ATOM MILLENIUM PIÈCES DETACHEES SPARE PARTS

Dimensions et références valables à partir du numéro

Dimensions and PN start to number



Dimensions en cm

POIGNÉE DE PARACHUTE DE SECOURS RESERVE RIPCORD					POIGNÉE DE LIBERATION CUT AWAY HANDLE			
Référence/Pn	A (Standard)	ATOM TYPE	B LOR2	Référence/Pn	C	D	N°	Référence/Pn
2010141400	68 cm Poignées au dessous de la sangle de poitrine	Classic 34-000	— Handles above chest strap	—	46 cm	103 cm	10	2010165000
2010141410	72 cm Poignées au dessous de la sangle de poitrine	Classic 34- 00	68 cm Handles above chest strap	2010142500	46 cm	103 cm	10	2010165000
2010141410	72 cm Poignées au dessous de la sangle de poitrine	Classic 34- 0	68 cm Handles above chest strap	2010142500	46 cm	103 cm	10	2010165000
2010141410	72 cm Poignées au dessous de la sangle de poitrine	Classic 34- 1	68 cm Handles above chest strap	2010142500	46 cm	103 cm	10	2010165000
2010141410	72 cm Poignées au dessous de la sangle de poitrine	Classic2 35- 1	68 cm Handles under chest strap	2010142500	46 cm	103 cm	11	2010167401
		Evolution 35- 1 Poignées au dessus de la sangle de poitrine	56 cm Handles above chest strap	2010142510	33 cm	95 cm	11	2010167401
2010142410	62 cm Poignées au dessous de la sangle de poitrine	AXIS 37- 2	59 cm Handles above chest strap	2010142411	46 cm	103 cm	13	2010167420

ATTENTION Pour l'approvisionnement de poignées de modèles antérieurs à l'ATOM MILLENIUM, fournir le type et le numéro de série du sac harnais.

WARNING: To purchase replacement handles for versions previous to ATOM MILLENIUM, please specify ATOM type and serial number.

Chaque poignée est testée unitairement selon nos procédures d'assurance qualité.

Each ripcord is tested in accordance with our quality procedures

Liste des pièces détachées AXIS type 37

AXIS TYPE 37 SPARE PARTS

Élévateurs courts PA avec cabillot pression (V3)
 Élévateurs courts PA avec cabillot pression LOR2 (V3)
 Poignée libérateur textile crochetable N°13 ATOM 37 Millenium
 Poignée réserve textile crochetable AT 37
 Poignée réserve textile crochetable AT 37 LOR2
 Mini-élévateur courts PA
 Mini-élévateur courts PA LOR2
 Pod réserve AXIS 37-2

Accuracy short risers w/toggles (V3) 2006040300
 Accuracy short risers w/toggles LOR2 (V3) 2006040400
 Textile ripcord handle cutaway "D" N°13 2010167420
 Textile reserve ripcord handle "D" 2010142410
 Textile reserve ripcord handle "D" LOR2 2010142411
 Accuracy mini short risers 2006055040
 Accuracy mini short risers LOR2 2006056000
 Reserve free bag assembly AXIS 37-2 2008086910

Lire, suivre, appliquer les avertissements, recommandations, et instructions de ce manuel Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

PARACHUTES DE FRANCE SA Atom

08-6-10

Liste des pièces détachées et accessoires (suite):

Poignée réserve ATOM Millenium Classic 000
 Poignée réserve ATOM Millenium Classic 00/0/1
 Poignée réserve ATOM Millenium Classic LOR 2-00/0/1&2 35-1
 Poignée réserve ATOM Millenium Evolution 35-1 LOR2
 Poignée libération ATOM Millenium Classic (N°10)
 Poignée libération ATOM 35 Millenium Evolution (N°11)
 Poignée libération ATOM 35 Millenium Evolution (N°11) bi-color
 Poignée principal métallique "D" ATOM
 Poignée principal métallique "D" ATOM 35
 Poignée avec jonc plastique "E"
 Poignée répéteur PAC
 Poignée principal en jonc version «G»
 Extracteur hand deploy PF 2500*
 Mini-extracteur hand deploy PF3000*
 Drisse standard pour hand deploy**
 Drisse avec rétraction pour hand deploy**
 Drisse hand deploy fond de sac (F)**
 Mini drisse HD avec rétraction fond de sac (F)
 Extracteur pull-out PF 2500 sans poignée*
 Drisse pull-out avec rétraction
 Poignée V2 pour extracteur pull-out
 Poignée V3 pour extracteur pull-out
 Loop standard de fermeture de réserve
 Loop double de fermeture de réserve LOR 2
 Jeu de sangles LOR 2**
 Extracteur QUICK 3 pour réserve
 QUICK 2 (pour principal)
 Collier inox de fixation pour FXC 12000
 Vis inox tête ronde plate 4 x 10 mm nombre 2
 Rondelle acier inox Ø 4 nombre 2
 Rondelle inox Ø4
 Ecrou ESUR Ø 4 inox nombre 2
 Vis fendue FXC pour LOR 2
 Etrier FXC pour LOR2 (pour vis fendue)
 Etrier ATOM-FXC sans LOR2
 Loop de fermeture principal
 Loop de fermeture principal ATOM PAC
 Pod réserve ATOM Millenium 34-000
 Pod réserve ATOM Millenium 34-00
 Pod réserve ATOM Millenium 34-0
 Pod réserve ATOM Millenium 34-1
 Pod réserve ATOM Millenium 35-1
 Boucle élastique pour pod réserve.
 Pod principal** 34- 000
 34- 00
 34- 0
 34-1
 35
 Elévateurs 3 anneaux standards V3**
 Elévateurs V3 LOR 2**
 Cabillots plats P/V3
 Mini-élevateurs & cabillots **
 Mini-élevateurs & cabillots LOR2
 Elévateurs courts précision d'atterrissage** (avec cabillots)
 Elévateurs courts précision d'atterrissage LOR 2** (avec cabillots)
 Mini-élevateurs courts avec liaison souple
 Mini-élevateurs courts LOR2 avec liaison souple
 * Pour ces articles, spécifier la couleur.

Spares parts and accessories:

Reserve ripcord ATOM 000 2010141400
 Standard reserve ripcord 34 00/0/1/2 2010141410
 LOR 2 reserve ripcord 34 00/0/1 & Classic 2 35-1 2010142500
 ATOM Evolution 35 -1 LOR 2 reserve ripcord 2010142510
 3 ring release handle (N°10) 2010165000
 3 ring release handle ATOM 35 (N°11) 2010167401
 3 ring release handle ATOM 35 (N°11) bi-color 2010167406
 Metal main ripcord D model ATOM 2010109700
 Metal main ripcord D model ATOM 35 (Student) 2010112000
 Plastic main ripcord 2010109400
 AFF instructor handle ((left side) 2010109800
 Main ripcord G model 2010109410
 Throw-away pilot chute PF 2500 fabric* 2005020100
 Mini-pilot chute PF3000 fabric* 2005020102
 Standard throw-away PC bridle** 2007020500
 Collapsible throw-away PC bridle** 2007020600
 Throw-away PC bridle (F)** 2007021100
 Mini throw-away PC bridle (F) 2007021500
 Pull-out PC PF 2500 without handle* 2005001001
 5 ft pull-out PC bridle 2007021300
 V2 pull out PC handle 2010001100
 V3 pull out PC handle 2010001200
 Standard reserve closing loop 2007050800
 Reserve double closing loop with LOR 2 2007050900
 LOR 2 Lanyard set** 2007052820
 QUICK 3 pilot chute for reserve 2005030101
 QUICK 2 for main 2005030000
 Stainless clamp (for FXC 12000) 3012701400
 Stainless screw Ø4 mm for FXC 12000 3012702100
 Stainless steel washer Ø4 mm for FXC 12000 1090465000
 Stainless steel washer Ø4 mm 9001408010
 Stainless steel nylon nut Ø4 mm for FXC 12000 3012701800
 Attachment screw for FXC 12000 3012700300
 Attachment for FXC 12000 3012700900
 Attachment ATOM-FXC without LOR2 3012700400
 Main closing loop 2007084500
 Main closing loop ATOM AFF 2007083700
 Reserve free bag assembly 34-000 2008086800
 Reserve free bag assembly 34-00 2008086400
 Reserve free bag assembly 34-0 2008086600
 Reserve free bag assembly 34-1 2008086500
 Reserve free bag assembly 35-1 2008086710
 Safety stow 2007070000
 Pod for main canopy 2008077000
 2008077010
 2008077020
 2008077030
 2008077400
 3 ring standard risers V3 ** 2006033000
 3 ring risers V3 LOR 2 ** 2006032000
 Toggles/V3 risers 2009000200
 Mini-risers with toggles** 2006052000
 Mini-risers with toggles LOR2** 2006053000
 Short accuracy risers & toggles V3 2006040300
 Short accuracy risers & toggles V3 LOR2 2006040400
 Mini-risers with souple connectors 2006054000
 Mini-risers LOR2 with soft links 2006054100
 * For these items specify the colour.

